
DEWALT

DW976

DW996

DW998

Dansk	1
--------------	----------

Deutsch	8
----------------	----------

English	16
----------------	-----------

Español	23
----------------	-----------

Français	30
-----------------	-----------

Italiano	37
-----------------	-----------

Nederlands	44
-------------------	-----------

Norsk	51
--------------	-----------

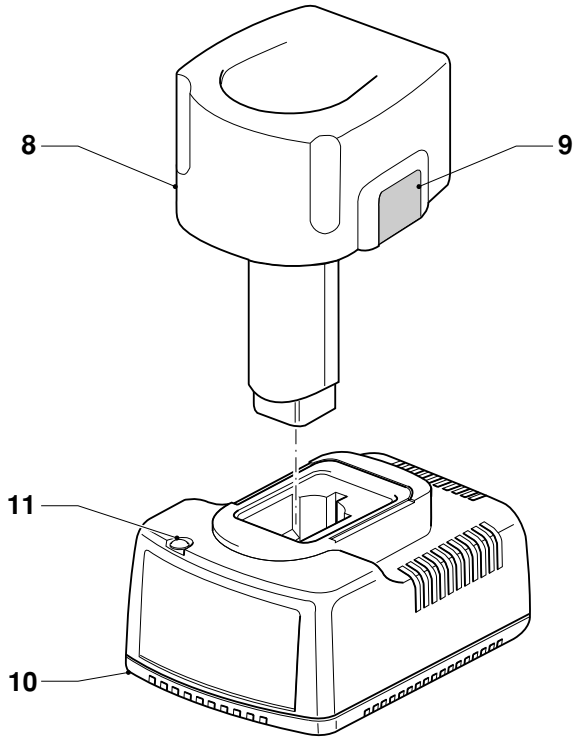
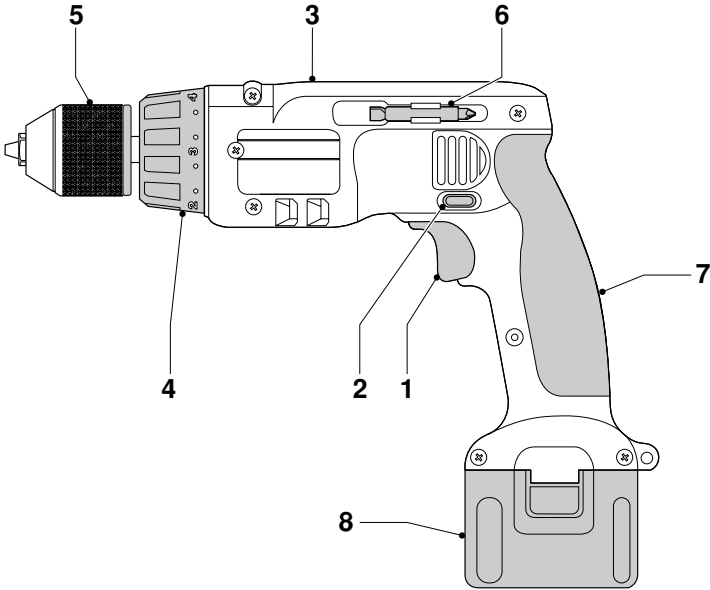
Português	58
------------------	-----------

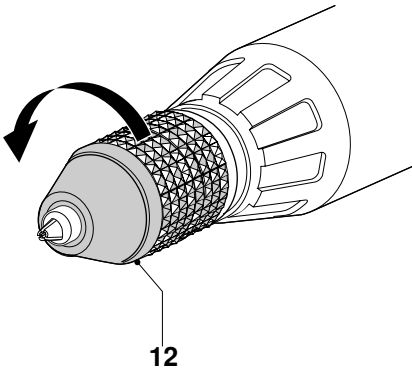
Suomi	65
--------------	-----------

Svenska	72
----------------	-----------

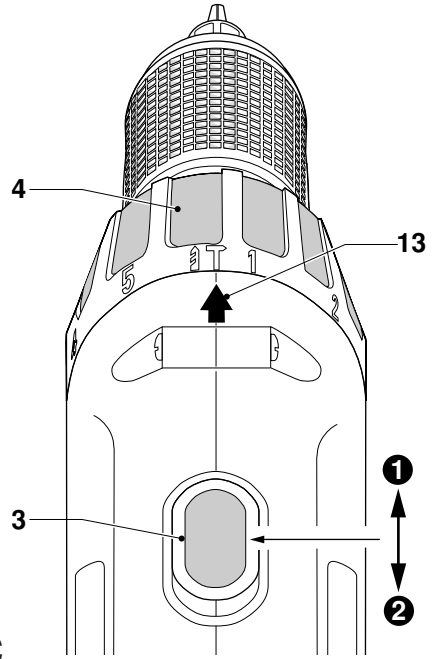
Türkçe	79
---------------	-----------

Ελληνικά	86
-----------------	-----------

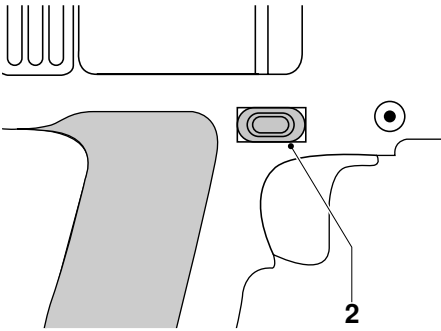




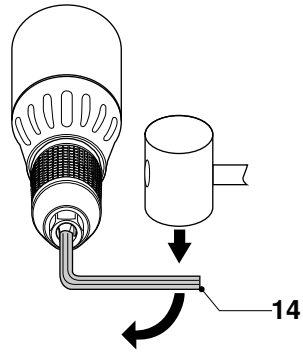
B



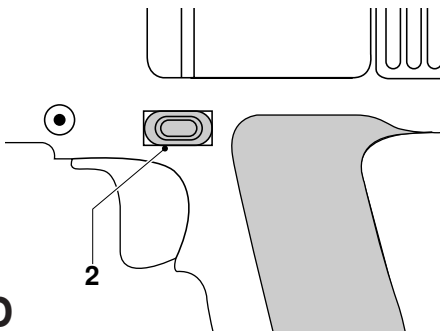
C



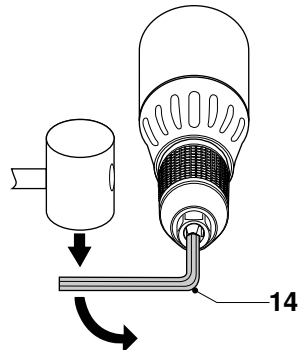
D



E



F



BATTERIDREJET SKRUETRÆKKER/ SLAGBOREMASKINE DW976/DW996/DW998

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
EU-Overensstemmelseserklæring	da - 2
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
Kontroller emballagens indhold	da - 4
Beskrivelse	da - 4
El-sikkerhed	da - 4
Samling og justering	da - 4
Brugervejledning	da - 6
Vedligeholdelse	da - 6
Garanti	da - 7

Tekniske data

		DW976	DW996	DW998
Spænding	V	12,0	14,4	18,0
Omdrejningstal/min ubelastet		0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Slagtal/min ubelastet		0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Gennemslagskraft	Nm	32	35	45
Borepatron kapacitet	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Maksimal borekapacitet i stål/blødt træ/beton	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Vægt (uden batteri)	kg	1,2	1,3	1,5

		DE9071	DE9091	DE9095
Batteri NiCd				
Spænding	V	12,0	14,4	18,0
Kapacitet	Ah	2,0	2,0	2,0
Vægt	kg	0,7	0,8	1,0

		DE9037	DE9038	DE9039
Batteri NiMH				
Spænding	V	12,0	14,4	18,0
Kapacitet	Ah	3,0	3,0	3,0
Vægt	kg	0,7	0,8	1,0

		DE9107	DE9108	DE9116
Lader				
Spænding (lysnet)	V _{AC}	230	230	230
Ladetid	h	1	1	1
Vægt	kg	0,4	0,4	0,4

Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.

EU-Overensstemmelseserklæring



DW976/DW996/DW998

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveaueet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 50144:

		DW976	DW996	DW998
L_{pA} (lydniveau)	dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	97	99	100

* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveaueet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
	5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen. Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 Brug høreværn

Lydniveaueet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveaueet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke elværktøj eller lader for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 Hold børnene på afstand

Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

5 Opbevar værktøj sikkert

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

6 Overbelast ikke elværktøj

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

7 Brug det rigtige elværktøj

Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til.

8 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug håret, hvis du har langt hår.

9 Brug beskyttelsesbriller

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også ansigtsmaske.

10 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

11 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

12 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

13 Fjern batteriet

Afmonter batteriet fra værktøjet, når det ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør såsom savklinge, bor eller fræsere.

14 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

15 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er trætt.

16 Kontroller elværktøjet for skader

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et anerkendt serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen.

Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted. Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

17 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

18 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret DeWALT serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede serviceværksteder.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for batteriet



Brandfare. Undgå at kortslutte kontakterne på et frakoblet batteri med metalgenstande (ved f.eks. at have nøgler i samme lomme som batteriet).

- Batterivæsken, en 25-30% opløsning af kaliumhydroksid, kan være skadelig. Ved hudkontakt skal der omgående skylles med vand. Neutraliser med en mild syre såsom citronsaft eller eddike. Ved øjenkontakt skylles med rigeligt med vand i mindst 10 minutter. Opsøg læge.
- Forsøg aldrig at åbne et batteri.

Etiketter på laderen og batteriet

Etiketterne på laderen og batteriet viser følgende piktogrammer:



Batteriet oplader



Batteriet er opladet



Batteriet er defekt



Oplader NiMH- og NiCd-batterier



Rør dem ikke med strømledende materialer



Oplad ikke et beskadiget batteri



Læs brugsanvisningen før laderen tages i brug



Må kun anvendes til opladning af DeWALT-batterier; andre batterier kan revne og forårsage skader.



Må ikke udsættes for væske



En beskadiget ledning bør omgående udskiftes



Temperatur for opladning +4 °C til +40° C



Følg givne anbefalinger med hensyn til at skille sig af med batteriet



Brænd ikke batteriet

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Batteridrevet skruetrækker/(slag) boremaskine
- 1 Batterilader
- 1 Batteri (K- og KH-modeller)
- 2 Batterier (K2- og K2H-modeller)
- 1 Kasse (kun K-Modeller)
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din DeWALT boremaskine/skruetrækker/slagboremaskine DW976/DW996/DW998 er konstrueret med henblik på professionelle bore- og skruetopgaver.

- 1 Afbryder med variabel hastighedskontrol
- 2 Omskifter for højre/venstregang
- 3 Gearvælger
- 4 Funktionsvælger/drejningsmomentkontrol
- 5 Selvspændende patron/autospindellås
- 6 Bitsholder
- 7 Pistolgreb
- 8 Batteri

Lader

Din DE9107 lader kan oplade DeWALT NiCd-batterier fra 7,2 til 14,4 V.

Din DE9108 lader kan oplade DeWALT NiCd-batterier fra 7,2 til 18 V.

Din DE9116 lader kan oplade DeWALT NiMH- og NiCd-batterier fra 7,2 til 18 V.

- 8 Batteri
- 9 Udløserknapper
- 10 Lader
- 11 Ladeindikator (rød)

Autospindellås

Autospindellåsen er aktiv når maskinen ikke roterer. Borepatron kan nu åbnes eller lukkes med kun en hånd.

EI-sikkerhed

Laderen er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Laderen er dobbelt isoleret i henhold til EN 60335; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Samling og justering



- Før samlingen og justeringen skal batteriet altid afmonteres.

- Slå altid værktøjet fra (OFF), før batteriet monteres eller afmonteres.
- Kun brug DeWALT batterier og lader.

Batteri (fig. A)

Opladning af batteriet

Når batteriet skal oplades for første gang eller efter længere tids opbevaring, kan det kun oplades 80%. Efter flere opladninger og afladninger vil batteriet nå op på fuld kapacitet.

Kontroller altid lysnettets strøm, før batteriet oplades. Hvis lysnettet er i orden, men batteriet ikke oplades, skal laderen indleveres hos en autoriseret DeWALT forhandler. Under opladningen kan laderen og batteriet blive varme. Dette er normalt og indebærer ikke noget problem.



Oplad ikke batteriet ved en omgivelsestemperatur på under 4 °C eller over 40 °C.
Anbefalet ladetemperatur: ca. 24 °C.

- Batteriet (8) oplades ved at sætte det i laderen (10) som vist på tegningen og tilslutte laderen. Sørg for at batteriet sidder korrekt i laderen. Den røde ladeindikator (11) blinker. Efter ca. 1 time holder den op med at blinke og begynder at lyse konstant. Batteriet er nu helt opladet. Batteriet kan derefter tages af når som helst eller det kan blive siddende i laderen, så længe det skal være.

Montering og afmontering af batteriet

- Sæt batteriet ind i pistolgrebet (7), indtil der høres et klik.
- Batteriet fjernes ved at trykke på de to udløserknapper (9) samtidigt og trække batteriet ud af pistolgrebet (7).

Sådan indsættes og fjernes et tilbehør (fig. A & B)

Dette værktøj er udstyret med en bitholder (6).

- Åbn patronen ved at dreje ringen (12) mod uret og sæt tilbehøret i patronen.
- Anbring boret i patronen så langt inde som muligt og løft det lidt før der spændes.
- Spænd kraftigt ved at dreje borepatronen med uret.
- Tilbehøret fjernes i omvendt rækkefølge.

Valg af driftsmåde (fig. C)

Slagboremaskinen har to driftsmåder:



Rotationsboring:
for stål, træ og plastik.



Slagboring:
samtidig rotation og slag for boring i beton og murværk.

- Vælg ønsket driftsmåde ved at dreje symbolet på driftsmåde-vælgeren (4) mod pilen. Sæt altid symbolet lige overfor pilen (13) på gearhuset.

Omskifter for højre/venstregang (fig. D)

- Højre- og venstregang vælges ved hjælp af omskifteren (2) som vist på tegningen (se pilene på værktøjet).



Værktøjet skal stå helt stille inden der vælges ny rotationsretning.

To-gearsvælger (fig. C)

Værktøjet er udstyret med en gearsvælger (3) for at kunne ændre omdrejningstal/drejmoment forholdet.

- 1 lavt omdrejningstal/højt drejmoment (boring af store huller eller skrining af store skruer)
- 2 højt omdrejningstal/lavt drejmoment (små huller, boring i træ)

For information om hastigheder, se tekniske data.



Skub altid gearvælgeren helt frem eller helt tilbage. Skift ikke gear ved fuld hastighed eller mens maskinen arbejder.

Afmontering og montering af patronen (fig. E & F)

- Åbn patronens bakker så meget som muligt.
- Spænd en umbrachonøgle (14) fast i patronen og slå på den med en hammer som vist på figur E.
- Sæt en skruetrækker ind i patronen og fjern patronens låseskrue ved at dreje med uret.
- Spænd umbrachonøglen (14) fast i patronen og slå på den med en hammer som vist på figur F. Derved løsnes patronen, så den kan skrues af med hånden.
- Patronen monteres ved at udføre de samme handlinger i omvendt rækkefølge.

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Pas på du ikke borer i rør og ledninger.
- Anvend kun et let tryk på værktøjet. Stort tryk øger ikke borehastigheden, men nedsætter værktøjets ydeevne og evt. også levetiden.

Før værktøjet tages i brug:

- Indsæt det ønskede tilbehør.
- Afmærk, hvor hullet skal bores.
- Sørg for at batteriet er (helt) opladet.
- Vælg højre- eller venstregang.

Starte og stoppe (fig. A)

- Værktøjet bruges ved at trykke på afbryderen (1). Værktøjets hastighed reguleres med trykket på afbryderen.
- Værktøjet stoppes ved at slippe afbryderen (1).
- Værktøjet låses i afbrudt position ved at stille omskifteren for højre/venstregang (2) i midterposition.

Skruestrækning (fig. C & D)

- Vælg højre- eller venstrotation ved hjælp af omskifteren (2).
- Anvend indstillingen for lavt omdrejningstal/højt drejningsmoment (1. gear) (3).
- Indstil spændingsmomentkraven (4). Jo højere tal på kraven, desto højere spændingsmoment og desto større skrue kan man spænde.

Slagboring (fig. C)

- Vælg slagbor.
- Tryk på afbryderen (1).
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.

Rotationsboring (fig. C)

- Vælg rotationsboring.
- Gå frem som beskrevet under slagboring.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.



Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



Rengøring

- Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.
- Tag ladeaggregatet ud af stikket før rengøring af kabinettet med en blød klud.
- Fjern batteriet før rengøring af el-værktøjet.

Miljø



Genopladeligt batteri

Dette langtidsholdbare batteri skal genoplades, når det ikke længere afgiver tilstrækkelig strøm til opgaver, som det klarede tidligere. Når batteriet ikke længere kan anvendes, skal det affaldshåndteres under hensyntagen til miljøet.

- Tøm batterierne for energi ved at opbruge ladningen helt. Fjern dem derefter fra værktøjet.
- NiMH- og NiCd-batterier kan genanvendes. Af miljøhensyn bør batterierne afleveres til et af de opsamlingssteder, der findes i din kommune, eller til et DeWALT serviceværksted. De indsamlede batterier vil blive genanvendt eller korrekt affaldshåndteret.

OBS! Som forbruger har man ansvaret for at batteriet afhændes på bedste vis.



Opslidt værktøj

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugersens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgsservice på Internettet på følgende adresse:

www.2helpU.com.

AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER

DW976/DW996/DW998

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
EG-Konformitätserklärung	de - 2
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 4
Gerätebeschreibung	de - 4
Elektrische Sicherheit	de - 5
Verlängerungskabel	de - 5
Zusammenbauen und Einstellen	de - 5
Gebrauchsanweisung	de - 6
Wartung	de - 7
Garantie	de - 8

Technische Daten

		DW976	DW996	DW998
Spannung	(Volt)	12,0	14,4	18,0
Leerlaufdrehzahl	(min ⁻¹)	0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Leerlaufschlagzahl	(min ⁻¹)	0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Max. Drehmoment	(Nm)	32	35	45
Bohrfutter-Spannweite	(mm)	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Max. Bohrleistung in Stahl/Holz/Mauerwerk	(mm)	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Gewicht (ohne Akku)	(kg)	1,2	1,3	1,5

Akku NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Spannung	(Volt)	12,0	14,4	18,0
Kapazität	(Ah)	2,0	2,0	2,0
Gewicht	(kg)	0,7	0,8	1,0

Akku NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Spannung	(Volt)	12,0	14,4	18,0
Kapazität	(Ah)	3,0	3,0	3,0
Gewicht	(kg)	0,7	0,8	1,0

Ladegerät		DE9107	DE9108	DE9116
Netzspannung	(V _{AC})	230	230	230
Ladezeit	(Std.)	1	1	1
Gewicht	(kg)	0,4	0,4	0,4

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung

EG-Konformitätserklärung



DW976/DW996/DW998

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach EN 50144:

		DW976	DW996	DW998
L_{pA}	(Schalldruck) dB(A)*	84	86	87
L_{WA}	(Schalleistung) dB(A)	97	99	100

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
	5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.
Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.
- 4 Halten Sie Kinder fern!**
Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.
- 5 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

6 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

7 Benutzen Sie eine Schutzbrille

und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

8 Beachten Sie den Hörschalldruck

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

9 Sichern Sie das Werkstück

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

10 Achten Sie auf einen sicheren Stand

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

11 Seien Sie stets aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

12 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahr führen.

14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern.

Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten.

Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgetauscht werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

16 Entnehmen Sie den Akku

Entnehmen Sie den Akku bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel.

17 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus



Feuergefahr! Vermeiden Sie, daß Metallteile die Anschlüsse eines nicht am Werkzeug befindlichen Akkus kurzschließen (z.B. Schlüssel, die mit dem Akku zusammen in einer Tasche getragen werden).

- Die Akkuflüssigkeit, eine 25 bis 30% starke Kaliumhydroxidlösung, kann schädlich sein. Falls die Lösung mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Neutralisieren Sie die Lösung mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig. Falls die Lösung mit den Augen in Berührung kommt, spülen Sie mindestens 10 Minuten lang mit reichlich klarem Wasser.
- Versuchen Sie niemals, einen Akku zu öffnen.

Schilder am Ladegerät und am Akku

Die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:



Akku wird geladen



Akku ist geladen



Akku ist defekt



Für NiMH- und NiCd-Akkus geeignet



Fassen Sie nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen in das Gerät



Laden Sie nie einen beschädigten Akku, sondern ersetzen Sie diesen sofort



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung



Verwenden Sie nur DeWALT-Akkus; andere Akkus könnten platzen und zu Sach- und Personenschäden führen



Setzen Sie das Gerät keiner Nässe aus



Lassen Sie beschädigte Kabel sofort ersetzen



Laden Sie nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen +4 °C und +40 °C



Lassen Sie den Akku am Ende des technischen Lebens mit Rücksicht auf die Umwelt fachgerecht entsorgen



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Akku-Schlagbohrschrauber
- 1 Battery charger
- 1 Akku (K- und KH-Modelle)
- 2 Akkus (K2- und K2H-Modelle)
- 1 Transportkoffer (nur für K-Modelle)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihr DeWALT Akku-Schlagbohrschrauber DW976/DW996/DW998 wurde für professionelle Bohr- und Schraubarbeiten entwickelt.

- 1 Drehzahl-Regelschalter
- 2 Rechts-/Linkslaufschalter
- 3 Getriebeumschaltung 1./2. Gang
- 4 Einstellring für Drehmomentvorwahl; Umschaltung Bohren/Schlagbohren
- 5 Schnellspannbohrfutter mit automatischer Spindelarrretierung
- 6 Bohrerfach
- 7 Pistolenhandgriff
- 8 Akku

Ladegerät

Ihr Ladegerät DE9107 kann DeWALT NiCd-Akkus im Bereich von 7,2 bis 14,4 V laden.

Ihr Ladegerät DE9108 kann DeWALT NiCd-Akkus im Bereich von 7,2 bis 18 V laden.

Ihr Ladegerät DE9116 kann DeWALT NiMH- und NiCd-Akkus im Bereich von 7,2 bis 18 V laden.

- 8 Akku
- 9 Löseknöpfe
- 10 Ladegerät
- 11 Ladekontrollleuchte (rot)

Automatische Spindelarrretierung

Die automatische Spindelarrretierung wird nach Ausschalten der Maschine aktiviert. Der Spannung läßt sich nun leicht mit einer Hand drehen.

Elektrische Sicherheit

Das Ladegerät wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht.



Ihr DeWALT-Ladegerät ist gemäß EN 60335 zweifach isoliert; eine Erdleitung ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Ladegerätes ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



- Entnehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku.
- Schalten Sie das Werkzeug immer AUS, bevor Sie den Akku anbringen oder entfernen.
- Verwenden Sie nur DeWALT-Akkus und -Ladegeräte.

Akku (Abb. A)

Laden des Akkus

Wenn der Akku zum ersten Mal oder nach längerer Lagerung geladen wird, wird er nur 80% der Nennkapazität erreichen. Erst nach mehreren Lade- und Entladezyklen wird der Akku die volle Kapazität erreichen. Prüfen Sie vor dem Laden des Akkus die Stromversorgung des Ladegerätes. Falls die Stromversorgung funktioniert, der Akku aber nicht geladen wird, sollten Sie Ihr Ladegerät von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt nachsehen lassen. Während des Ladens können sich Ladegerät und Akku erwärmen. Dies gehört zum normalen Betrieb und deutet nicht auf irgendein Problem hin.



Laden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 4 °C oder über 40 °C. Empfohlene Ladetemperatur: zirka 24 °C.

- Um den Akku (8) zu laden, stecken Sie ihn gemäß der Abbildung in das Ladegerät (10) und schließen dieses an die Stromversorgung an. Vergewissern Sie sich, daß der Akku vollständig in das Ladegerät eingeführt wurde. Die rote Ladekontrollleuchte (11) muß blinken. Nach ungefähr einer Stunde schaltet die Leuchte von Blink- auf Dauerbetrieb. Der Akku ist nun vollständig geladen. Der Akku kann jederzeit aus dem Ladegerät entfernt oder auf unbegrenzte Zeit im angeschlossenen Ladegerät gelassen werden.

Anbringen und Entfernen des Akkus

- Stecken Sie den Akku in den Pistolengriff (7), bis er arretiert.
- Um den Akku zu entfernen, drücken Sie die beiden Löseknöpfe (9) gleichzeitig ein und ziehen den Akku aus dem Pistolengriff (7) heraus.

Einsetzen und Entfernen eines Werkzeuges (Abb. A & B)

Ihr Akku-Werkzeug ist mit einem Werkzeugfach (6) versehen.

- Öffnen Sie das Bohrfutter, indem Sie den vorderen Teil (12) des Bohrfutters entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Setzen Sie das Werkzeug bis zum Anschlag in das Bohrfutter ein.

- Ziehen Sie das Bohrfutter kräftig an.
- Gehen Sie zum Entfernen des Werkzeuges in umgekehrter Reihenfolge vor.

Wählen der Betriebsart (Abb. C)

Die Schlagbohrmaschine verfügt über zwei Betriebsarten:



Bohren:
zum Bohren in Stahl, Holz und Kunststoffen und zum Schrauben.



Schlagbohren:
gleichzeitiger Bohr- und Schlagbetrieb zum Bohren in Beton und Stein.

- Wählen Sie die erforderliche Betriebsart, indem Sie das entsprechende Symbol auf dem Einstellring (4) zum Pfeil drehen. Richten Sie das Symbol immer nach dem Pfeil (13) auf dem Getriebegehäuse aus.

Rechts-/Linkslaufschalter (Abb. D)

- Bedienen Sie den Rechts-/Linkslaufschalter (2) wie abgebildet, um Rechts- oder Linkslauf zu wählen. Die Pfeile am Werkzeuggehäuse zeigen die Drehrichtung an.



Warten Sie immer, bis der Motor völlig stillsteht, und ändern Sie erst dann die Laufrichtung.

Getriebeumschaltung (Abb. C)

Ihr Akku-Werkzeug besitzt ein Zweiganggetriebe, das an der Getriebeumschaltung (3) eingestellt werden kann.

- 1 niedrige Drehzahl/hohes Drehmoment
(große Bohrdurchmesser oder Verarbeitung großer Schrauben)
- 2 hohe Drehzahl/niedriges Drehmoment
(kleine Bohrdurchmesser oder Bohren in Holz)

Die Drehzahl entnehmen Sie den technischen Daten.



Bewegen Sie die Getriebeumschaltung immer vollständig nach vorne oder vollständig nach hinten.

Wechseln Sie nicht den Gang, während die Maschine in Betrieb ist.

Entfernen und Montieren des Bohrfutters (Abb. E & F)

- Öffnen Sie die Bohrfutterspannbacken vollständig.
- Entfernen Sie die Bohrfutter-Halteschraube mit Hilfe eines Schraubenziehers, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
- Spannen Sie einen Innensechskantschlüssel (14) in das Bohrfutter ein und schlagen Sie mit einem Hammer auf den Innensechskantschlüssel (siehe Abbildung F). Das Bohrfutter wird dadurch gelöst, so daß es von Hand abgedreht werden kann.
- Um das Bohrfutter wieder zu montieren, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Informieren Sie sich über den genauen Verlauf von Leitungen und Verdrahtung.
- Drücken Sie das Werkzeug beim Arbeiten nur leicht an. Übermäßiger Druck erhöht die Arbeitsgeschwindigkeit nicht, sondern beeinträchtigt lediglich die Leistung und verkürzt möglicherweise die Lebensdauer des Elektrowerkzeuges.

Vor dem Betrieb:

- Spannen Sie das entsprechende Einsatzwerkzeug ein.
- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist.
- Wählen Sie Rechts- bzw. Linkslauf für Schrauben oder Bohren

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Zum Einschalten des Elektrowerkzeuges drücken Sie den Drehzahl-Regelschalter (1). Je tiefer der Schalter eingedrückt wird, um so höher ist die Drehzahl des Antriebsmotors.
- Lassen Sie zum Stoppen des Elektrowerkzeuges den Drehzahlregelschalter (1) los.
- Um das Akku-Werkzeug vor unbeabsichtigtem Einschalten zu schützen (z.B. beim Transport im Werkzeugkoffer), schieben Sie den Rechts-/Linkslaufschalter (2) in die Mittelposition.

Schrauben (Abb. C & D)

- Wählen Sie mit dem Schalter (2) Rechts- oder Linkslauf.
- Arbeiten Sie mit niedriger Drehzahl bei hohem Drehmoment (1. Gang) (3).
- Am Einstellring (4) können Sie das maximale Drehmoment vorwählen, um ein Überdrehen der Schraube zu verhindern. Je höher die Zahl am Einstellring, desto höher das Drehmoment und um so größer die Schraube, die verarbeitet werden kann.

Schlagbohren (Abb. C)

- Wählen Sie die Betriebsart Schlagbohren.
- Betätigen Sie zum Starten des Elektrowerkzeuges den Drehzahl-Regelschalter (1).
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Drehzahl-Regelschalter los.

Bohren (Abb. C)

- Wählen Sie die Betriebsart Bohren.
- Gehen Sie vor, wie im vorigen Abschnitt für Schlagbohren beschrieben.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DeWALT-Händler.

Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse des Ladegerätes mit einem weichen Tuch. Ziehen Sie vorher den Netzstecker des Ladegerätes.
- Entnehmen Sie vor dem Reinigen Ihres Werkzeuges den Akku.

- Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Ausgediente Werkzeuge



Akku

Der Akku hält sehr lange. Er muß aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku mit Rücksicht auf die Umwelt und fachgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und entnehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- NiMH- und NiCd-Akkus sind wiederverwertbar. Zur Wiederverwertung oder umweltverträglichen Entsorgung sind sie bei einer kommunalen Sammelstelle abzugeben oder direkt an DeWALT einzuschicken. Auf keinen Fall dürfen Akkus über den Hausmüll entsorgt werden.



Recycling

(nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet:

www.2helpU.com.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

CORDLESS DRILL/DRIVER/HAMMERDRILL DW976/DW996/DW998

Congratulations!

You have chosen a DeWALT Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Table of contents

Technical data	en - 1
EC-Declaration of conformity	en - 2
Safety instructions	en - 2
Package contents	en - 4
Description	en - 4
Electrical safety	en - 4
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 4
Using an extension cable	en - 5
Assembly and adjustment	en - 5
Instructions for use	en - 6
Maintenance	en - 6
Guarantee	en - 7

Technical data

		DW976	DW996	DW998
Voltage	V	12.0	14.4	18.0
No load speed	min ⁻¹	0-450/0-1,400	0-600/0-1,750	0-450/0-1,600
No load impact	min ⁻¹	0-5,000/0-15,400	0-6,600/0-19,250	0-5,100/0-18,000
Max. torque	Nm	32	35	45
Chuck capacity	mm	1.5 - 13	1.5 - 13	1.5 - 13
Maximum drilling capacity in steel/wood/masonry	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Weight (without battery pack)	kg	1.2	1.3	1.5

Battery pack NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Voltage	V	12.0	14.4	18.0
Capacity	Ah	2.0	2.0	2.0
Weight	kg	0.7	0.8	1.0

Battery pack NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Voltage	V	12.0	14.4	18.0
Capacity	Ah	3.0	3.0	3.0
Weight	kg	0.7	0.8	1.0

Charger		DE9107	DE9108	DE9116
Mains voltage	V _{AC}	230	230	230
Charging time	h	1	1	1
Weight	kg	0.4	0.4	0.4

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	3 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

EC-Declaration of conformity



DW976/DW996/DW998

DeWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
L_{pA} (sound pressure) dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (acoustic power) dB(A)	97	99	100

* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

DW976	DW996	DW998
5.9 m/s ²	6.4 m/s ²	6.7 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product. Keep these instructions in a safe place!

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose Power Tools to humidity.

Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of flammable liquids or gases.

3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

5 Store idle tools

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

6 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

7 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

8 Beware of maximum sound pressure

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

9 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

11 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

12 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

13 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DeWALT repair agent. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

15 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed. Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DeWALT repair agent.

16 Remove the battery pack

Remove the battery pack when not in use, before servicing and when changing accessories.

17 Have your tool repaired by an authorized DeWALT repair agent

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety instructions for battery packs



Fire hazard! Avoid metal short circuiting the contacts of a detached battery pack (e.g. keys carried in the same pocket as a battery pack).

- The battery fluid, a 25-30% solution of potassium hydroxide, can be harmful. In case of skin contact, flush immediately with water. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar. In case of eye contact, rinse abundantly with clean water for at least 10 minutes. Consult a physician.
- Never attempt to open a battery pack for any reason.

Labels on charger and battery pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Battery charging



Battery charged



Battery defective



Charges NiMH and NiCd battery packs



Do not probe with conductive objects



Do not charge damaged battery packs



Read instruction manual before use



Use only with DeWALT battery packs, others may burst, causing personal injury and damage



Do not expose to water



Have defective cords replaced immediately



Charge only between 4 °C and 40 °C



Discard the battery pack with due care for the environment



Do not incinerate the battery pack

Package contents

The package contains:

- 1 Cordless drill/driver/hammerdrill
 - 1 Battery charger
 - 1 Battery pack (K and KH models)
 - 2 Battery packs (K2 and K2H models)
 - 1 Kitbox (K-models only)
 - 1 Instruction manual
 - 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your DeWALT cordless drill/driver/hammerdrill DW976/DW996/DW998 has been designed for professional drilling and screwdriving applications.

- 1 Variable speed switch
- 2 Forward/reverse slider
- 3 Two gear selector
- 4 Mode selector/torque adjustment collar

- 5 Keyless chuck/auto spindle lock
- 6 Bit compartment
- 7 Pistol grip
- 8 Battery pack

Charger

Your DE9107 charger accepts DeWALT NiCd battery packs ranging from 7.2 V to 14.4 V.

Your DE9108 charger accepts DeWALT NiCd battery packs ranging from 7.2 V to 18 V.

Your DE9116 charger accepts DeWALT NiCd and NiMH battery packs ranging from 7.2 V to 18 V.

- 8 Battery pack
- 9 Release buttons
- 10 Charger
- 11 Charging indicator (red)

Auto-spindle lock

The auto-spindle lock is engaged when the transmission is stationary. The chuck sleeve can easily be turned with one hand while the other supports the unit.

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack power corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

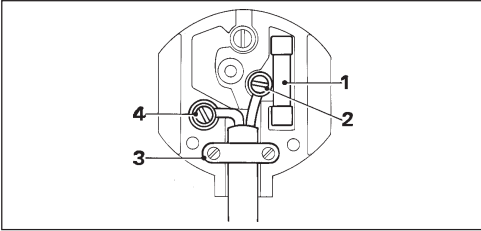


Your DeWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).

- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

Using an extension cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

Assembly and adjustment



- Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.
- Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.
- Use only DeWALT battery packs and chargers.

Battery pack (fig. A)

Charging the battery pack

When charging the battery pack for the first time, or after prolonged storage, it will only accept an 80% charge. After several charge and discharge cycles, the battery pack will attain full capacity. Always check the mains prior to charging the battery pack. If the mains is functioning but the battery pack does not charge, take your charger to an authorised DeWALT repair agent. Whilst charging, the charger and the battery pack may become warm to touch. This is a normal condition and does not indicate a problem.



Do not charge the battery pack at ambient temperatures <4 °C or >40 °C.

Recommended charging temperature:
approx. 24 °C.

- To charge the battery pack (8), insert it into the charger (10) as shown and plug in the charger. Be sure that the battery pack is fully seated in the charger. The red charging indicator (11) will blink. After approx. 1 hour, it will stop blinking and remain on. The battery pack is now fully charged. The battery pack can be removed at any time or left in the connected charger indefinitely.

Inserting and removing the battery pack

- Insert the battery pack into the pistol grip (7) until it clicks in place.
- To remove the battery pack, press the two release buttons (9) simultaneously and pull the pack out of the pistol grip (7).

Inserting and removing bits (fig. A & B)

Your drill is equipped with a bit holder (6).

- Open the chuck by turning the sleeve (12) counterclockwise and insert the bit shank.
- Place the bit in the chuck as far as it will go and lift slightly before tightening.
- Tighten firmly by turning the sleeve clockwise.
- To remove the bit, proceed in reverse order.

Selecting the operating mode (fig. C)

This tool can be used in two operating modes:



Drilling:
for steel, wood and plastics.



Hammerdrilling:
simultaneous rotating and impacting for concrete and masonry drilling operations.

- Select the required operating mode by aligning the symbol on the mode selector (4) with the arrow (13) on the housing.

Forward/reverse slider (fig. D)

- To select forward or reverse rotation, use the forward/reverse slider (2) as shown (see arrows on tool).



Always release the variable speed switch and wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

Two gear selector (fig. C)

Your tool is fitted with a two gear selector (3) to vary the speed/torque ratio.

- 1 low speed/high torque
(drilling large holes or driving large screws)
- 2 high speed/low torque
(smaller holes, drilling in wood)

For speed rates, refer to the technical data.



Always push the two gear selector completely forward or completely back. Do not change gears at full speed or during use.

Removing and fitting the chuck (fig. E & F)

- Open the chuck jaws as far as possible.
- Tighten an Allen key (14) into the chuck and strike it with a hammer as shown in figure E.
- Insert a screwdriver into the chuck and remove the chuck retaining screw by turning clockwise.
- Tighten an Allen key (14) into the chuck and strike it with a hammer as shown in figure F. This will loosen the chuck so that it can be unscrewed by hand.
- To refit the chuck, proceed in reverse order.

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Be aware of the location of pipework and wiring.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Excessive force does not speed up drilling but decreases tool performance and may shorten tool life.

Prior to operation:

- Insert the appropriate bit.
- Mark the spot where the hole is to be drilled.
- Make sure your battery pack is (fully) charged.
- Select forward or reverse rotation.

Switching on and off (fig. A)

- To run the tool, press the variable speed switch (1). The pressure exerted on the variable speed switch determines the tool speed.
- To stop the tool, release the variable speed switch (1).
- To lock the tool in OFF-position, move the forward/reverse slider (2) to the central position.

Screwdriving (fig. C & D)

- Select forward or reverse rotation using the slider (2).
- Use the low speed/high torque position (1st gear) (3).
- Set the torque adjustment collar (4). The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven.

Hammerdrilling (fig. C)

- Select the hammer mode.
- Press the variable speed switch (1).
- To stop the tool, release the switch.

Drilling (fig. C)

- Select the drilling mode.
- Proceed as described for hammerdrilling.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DeWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning

- Unplug the charger before cleaning the housing with a soft cloth.
- Remove the battery pack before cleaning your Power Tool.

- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Environment



Rechargeable battery pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.



Unwanted tools

Take your tool to an authorised DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced. This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com.

TALADRO ATORNILLADOR/PERCUTOR SIN CABLE DW976/DW996/DW998

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta eléctrica DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración CE de conformidad	es - 2
Instrucciones de seguridad	es - 2
Verificación del contenido del embalaje	es - 4
Descripción	es - 4
Seguridad eléctrica	es - 5
Utilización de un cable de prolongación	es - 5
Montaje y ajustes	es - 5
Instrucciones para el uso	es - 6
Mantenimiento	es - 7
Garantía	es - 7

Características técnicas

		DW976	DW996	DW998
Voltaje	V	12,0	14,4	18,0
Velocidad en vacío	min ⁻¹	0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Impacto en vacío	min ⁻¹	0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Par máximo	Nm	32	35	45
Capacidad del portabrocas	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Capacidad de perforación en acero/madera/hormigón	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Peso (sin batería)	kg	1,2	1,3	1,5

Batería NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Voltaje	V	12,0	14,4	18,0
Capacidad	Ah	2,0	2,0	2,0
Peso	kg	0,7	0,8	1,0

Batería NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Voltaje	V	12,0	14,4	18,0
Capacidad	Ah	3,0	3,0	3,0
Peso	kg	0,7	0,8	1,0

Cargador		DE9107	DE9108	DE9116
Tensión de la red	V _{AC}	230	230	230
Tiempo de carga	h	1	1	1
Peso	kg	0,4	0,4	0,4

Fusibles

Herramientas 230 V:	10 A
---------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.

Declaración CE de conformidad



DW976/DW996/DW998

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DeWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

		DW976	DW996	DW998
L_{pA} (presión acústica)	dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	97	99	100

* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
	5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto. ¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga las herramientas eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).

Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

5 Guarde las herramientas que no utiliza

Las herramientas eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

6 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

7 Lleve gafas de protección

Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

8 Respete el nivel máximo de la presión acústica

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

9 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

11 Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

12 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

13 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados.

La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

¡ATENCIÓN! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

14 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio DeWALT para que sean reparados.

Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

15 Compruebe que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DeWALT.

16 Extraiga la batería

Extraiga la batería cuando no la esté utilizando, antes de las operaciones de mantenimiento y cuando cambie algún accesorio.

17 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio DeWALT

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de herramientas eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Normas de seguridad adicionales para baterías



¡Peligro de incendio! Evite que se produzcan cortocircuitos metálicos en los contactos de una batería suelta (por ejemplo, no lleve llaves en el mismo bolsillo que una batería).

- El líquido una solución de un 25-30% de hidróxido de potasio, puede resultar nocivo. En caso de que entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua. Neutralícelo con un ácido suave como zumo de limón o vinagre. En caso de que entre en contacto con los ojos, láveselos con agua limpia abundante durante al menos 10 minutos. Consulte a un médico.
- No intente nunca abrir una batería.

Placas en el cargador y en la batería

Las placas en el cargador y en la batería enseñan los pictogramas siguientes:



Cargando



Cargado



Batería defectuosa



Carga baterías NiMH y NiCd



No unirlos con objetos conductores



No cargar baterías en mal estado, cambiarlas inmediatamente



Antes de usar, leer el manual de instrucciones



Usar sólo con baterías de DeWALT. Otras baterías pueden explotar causando daños personales y materiales



No exponer a la lluvia



Si el cordón estuviera en mal estado, cambiarlo inmediatamente



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C



Una vez terminada la vida técnica de la batería, elimínala sin dañar el medio ambiente



No arroje la batería al fuego

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Taladro atornillador/percutor sin cable
- 1 Cargador de baterías
- 1 Batería (modelos K y KH)
- 2 Baterías (modelos K2 y K2H)
- 1 Caja de transporte (solo modelos K)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

El taladro atornillador/percutor sin cable DeWALT DW976/DW996/DW998 está diseñado para aplicaciones profesionales.

- 1 Conmutador de velocidad variable
- 2 Guía de deslizamiento de avance/retroceso
- 3 Selector de dos velocidades
- 4 Selector de modo/Manguito de regulación del par
- 5 Portabrocas sin llave/con autocierre
- 6 Soporte de la broca
- 7 Empuñadura
- 8 Batería

Cargador

Su cargador DE9107 acepta baterías NiCd DeWALT desde 7,2 hasta 14,4 V.

Su cargador DE9108 acepta baterías NiCd DeWALT desde 7,2 hasta 18 V.

Su cargador DE9116 acepta baterías NiCd y NiMH DeWALT desde 7,2 hasta 18 V.

- 8 Batería
- 9 Pulsadores de arranque
- 10 Cargador
- 11 Indicador de carga (rojo)

Autocierre

Cuando la transmisión está inmóvil se engancha el autocierre. Puede girar fácilmente el casquillo con una mano y sujetar la herramienta con la otra.

Seguridad eléctrica

El cargador ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60335; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas).

La sección mínima de conductor es de 1 mm².

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



- Antes de realizar el montaje y los ajustes, extraiga siempre la batería.
- Desconecte siempre la herramienta antes de introducir o extraer la batería.
- Usar sólo baterías y cargadores de DEWALT.

Batería (fig. A)

Carga de la batería

Cuando cargue la batería por primera vez, o después de que haya estado guardada durante mucho tiempo, únicamente aceptará una carga del 80%. Tras varios ciclos de carga y descarga, la batería alcanzará su capacidad completa. Compruebe siempre la corriente eléctrica antes de cargar la batería. Si ésta está en funcionamiento, pero la batería no se carga, lleve el cargador a un concesionario autorizado de reparaciones de DEWALT. Es posible que el cargador y la batería se calienten durante la carga; esto es normal y no significa que exista ningún problema.



No cargue la batería a temperaturas ambiente inferiores a 4 °C o superiores a 40 °C. Temperatura de carga recomendada: aprox. 24 °C.

- Para cargar la batería (8), introdúzcala en el cargador (10) según se indica y enchufe este último. Asegúrese de que la batería esté bien colocada en el cargador. El indicador de carga rojo (11) parpadeará. Después de una hora aproximadamente, dejará de parpadear y permanecerá encendido. En ese momento la batería está totalmente cargada. Se puede sacar en cualquier momento o dejarse indefinidamente en el cargador conectado.

Introducción y extracción de la batería

- Introduzca la batería en la empuñadura (7) hasta que esté bien colocada (se oirá un «clic»).
- Para extraerla, apriete los dos pulsadores de arranque (9) a la vez y sáquela de la empuñadura (7).

Insertar y quitar una punta (fig. A & B)

Esta herramienta está equipada con un compartimiento para puntas (6).

- Abra el portabrocas girando el manguito (12) en sentido contrario al de las agujas del reloj e introduzca el vástago de la punta.
- Inserte la punta hasta el fondo en el portabrocas y, antes de apretar, levántela levemente.
- Apriete firmemente girando el manguito en el sentido de las agujas del reloj.
- Para sacar la punta, siga el mismo procedimiento en orden inversa.

Seleccionar el modo de operación (fig. C)

Los taladros percutores pueden usarse en dos modos operativos:



Taladrado rotativo:
para acero, madera y materias plásticas



Taladrado con percusión:
rotación y percusión simultáneas para taladrar hormigón y ladrillos.

- Seleccione el modo operativo deseado girando el selector del modo (4) hasta que el símbolo correspondiente quede alineado con la flecha (13) en la caja de engranajes.

Mando deslizante derecha/izquierda (fig. D)

- Para seleccionar el sentido de giro hacia la derecha o hacia la izquierda, utilice el mando deslizante derecha/izquierda (2) tal como se indica (observe las flechas en la herramienta).



Antes de cambiar el sentido de giro, suelte siempre el interruptor de velocidad variable y espere hasta que el motor se haya detenido por completo.

Selector de dos velocidades (fig. C)

Su herramienta tiene un selector de dos velocidades incorporado para variar la relación entre velocidad y par de torsión.

- 1 baja velocidad/elevado par (taladrado de grandes agujeros o introducción de tornillos largos)
- 2 alta velocidad/bajo par (agujeros más pequeños, taladrados en madera)

Para las velocidades, ver los datos técnicos.



El selector del sentido de marcha debe siempre empujarse totalmente hacia delante o totalmente hacia atrás. ¡Evite de cambiar de velocidad cuando el taladro está funcionando!

Cómo retirar y colocar el portabrocas (fig. E & F)

- Abra las mordazas del portabrocas al máximo posible.
- Apriete una llave Allen (14) en el portabrocas y golpéela con un martillo tal como se indica en la figura E.
- Introduzca un destornillador en el portabrocas y retire el tornillo que sujeta el portabrocas, girando en el sentido de las agujas del reloj.
- Apriete una llave Allen (14) en el portabrocas y golpéela con un martillo tal como se indica en la figura F. Así el portabrocas quedará suelto y podrá desenroscarse a mano.
- Para volver a poner el portabrocas, proceda en el orden inverso.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Infórmese sobre la ubicación de tuberías y de cables eléctricos.
- Sólo se debe ejercer una ligera presión sobre la herramienta. Una presión excesiva no acelera el taladrado, sino que reduce la efectividad de la herramienta e incluso puede reducir su vida útil.

Antes de trabajar:

- Inserte la broca apropiada.
- Demarque el punto a ser perforado.
- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada.
- Seleccione giro hacia adelante o hacia atrás.

Encendido y apagado (fig. A)

- Para poner en marcha la herramienta, pulse el interruptor de velocidad variable (1). La presión que se ejerce sobre éste determina la velocidad de la herramienta.
- Para detener la herramienta, suelte el interruptor de velocidad variable (1).
- Para mantener la herramienta desconectada, desplace la guía de deslizamiento de avance/retroceso (2) a la posición central.

Atornillar (fig. C & D)

- Seleccione el giro hacia la derecha o hacia la izquierda utilizando el mando deslizante (2).
- Utilice la posición baja velocidad/elevado par (velocidad 1) (3).
- Ajuste el manguito de regulación del par (4). Cuánto mayor sea el número del manguito, tanto mayor será el par y tanto mayor el elemento de fijación que podrá apretarse.

Perforación de percusión (fig. C)

- Seleccione el modo de percusión.
- Pulse el conmutador (1).
- Para parar la herramienta, suelte el conmutador.

Taladrado rotativo (fig. C)

- Seleccione el modo de perforación.
- Proceda como descrito para la perforación con percusión.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

- Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.
- Desconecte el cargador antes de limpiar el cárter con un paño.
- Quite la batería antes de limpiar su herramienta.

Medio ambiente



Batería recargable

Esta batería de larga duración se debe recargar cuando no tenga la potencia suficiente en trabajos que realizaba fácilmente con anterioridad. Una vez terminada su vida técnica, elimínela sin dañar el medio ambiente:

- Agote la batería por completo y, a continuación, sáquela de la herramienta.
- Las células NiCd y NiMH son reciclables. Llévelas a su distribuidor o a un centro de reciclaje local. Las baterías recogidas se reciclarán o se desecharán adecuadamente.



Herramientas desechadas

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DEWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en www.2helpU.com.

PERCEUSE-VISSEUSE A PERCUSSION SANS FIL DW976/DW996/DW998

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration CE de conformité	fr - 2
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 4
Description	fr - 4
Sécurité électrique	fr - 4
Câbles de rallonge	fr - 5
Assemblage et réglage	fr - 5
Mode d'emploi	fr - 6
Entretien	fr - 6
Garantie	fr - 7

Caractéristiques techniques

		DW976	DW996	DW998
Tension	V	12,0	14,4	18,0
Vitesses à vide	min ⁻¹	0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Percussion à vide	chocs/min	0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Effort de pénétration	Nm	32	35	45
Capacité du mandrin	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Capacité de perçage				
acier/bois/maçonnerie	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Poids (sans pack-batteries)	kg	1,2	1,3	1,5

Pack-batteries NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Tension	V	12,0	14,4	18,0
Capacité	Ah	2,0	2,0	2,0
Poids	kg	0,7	0,8	1,0

Pack-batteries NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Tension	V	12,0	14,4	18,0
Capacité	Ah	3,0	3,0	3,0
Poids	kg	0,7	0,8	1,0

Chargeur		DE9107	DE9108	DE9116
Tension secteur	V _{AC}	230	230	230
Temps de charge	h	1	1	1
Poids	kg	0,4	0,4	0,4

Fusible:

Outils 230 V	10 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration CE de conformité



DW976/DW996/DW998

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
L_{pA} (pression acoustique) dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (puissance acoustique) dB(A)	97	99	100

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

DW976	DW996	DW998
5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité.

Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée.

Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.

Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

5 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

6 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement.

Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

7 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

8 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

9 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

11 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

12 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

13 Utiliser l'outil adéquatement

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

14 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DeWALT. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

15 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé.

Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DeWALT.

16 Enlever le pack-batteries

Enlever le pack-batteries lors de la non-utilisation, avant l'entretien et avant le changement d'accessoires.

17 Faire réparer votre outil par un Service agréé DeWALT

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Directives de sécurité additionnelles pour pack-batteries



Risque d'incendie! Eviter toute possibilité de court-circuit au niveau des contacts d'un pack-batteries (exemple: porter des clés dans la même poche qu'un pack-batteries).

- Le liquide du pack-batteries, une solution d'hydroxyde de potassium à 25-30%, est toxique. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. Neutraliser avec un acide doux tel que du citron ou du vinaigre. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau durant au moins 10 minutes. Consulter un médecin.
- Ne jamais tenter d'ouvrir un pack-batteries pour quelque raison que ce soit.

Etiquettes figurant sur le chargeur et le pack-batteries

Outre les symboles utilisés dans le présent manuel, les étiquettes sur le chargeur et le pack-batteries comportent les symboles suivants:



Pack-batteries en charge



Pack-batteries chargé



Pack-batteries défectueux



Charge des pack-batteries NiMH et NiCd



Ne pas introduire d'objet conducteur

Pack-batteries endommagé.
Ne pas charger.

Lire le manuel d'abord

Pour éviter tout risque, introduire
uniquement les pack-batteries DeWALT

Ne pas exposer à l'eau



Remplacer immédiatement



Utiliser uniquement entre 4 °C et 40 °C

Au moment de jeter un pack-batteries,
penser à notre environnement

Ne pas incinérer un pack-batteries

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Perceuse-visseuse à percussion sans fil
- 1 Chargeur
- 1 Pack-batteries (modèles K et KH)
- 2 Packs-batteries (modèles K2 et K2H)
- 1 Coffret de transport (seulement pour modèles K)
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre perceuse-visseuse à percussion DeWALT DW976/DW996/DW998 a été mise au point pour une utilisation professionnelle.

- 1 Interrupteur à variateur de vitesse
- 2 Sélecteur de rotation gauche/droite
- 3 Sélecteur de vitesse mécanique
- 4 Sélecteur de mode/couple de serrage
- 5 Mandrin autoserrant/à blocage automatique de l'axe du mandrin
- 6 Compartiment porte-embout
- 7 Poignée revolver
- 8 Pack-batteries

Chargeur

Votre chargeur DE9107 accepte des packs-batteries NiCd DeWALT de 7,2 à 14,4 V.

Votre chargeur DE9108 accepte des packs-batteries NiCd DeWALT de 7,2 à 18 V.

Votre chargeur DE9116 accepte des packs-batteries NiCd et NiMH DeWALT de 7,2 à 18 V.

- 8 Pack-batteries
- 9 Boutons de dégagement
- 10 Chargeur
- 11 Voyant rouge

Blocage automatique de l'axe du mandrin

L'axe du mandrin se bloque dès que la perceuse s'arrête. La bague se tourne facilement d'une main tout en supportant la perceuse de l'autre.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la puissance du pack-batteries correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification. Contrôler que la tension du votre chargeur correspond à la tension secteur.



Ce chargeur à double isolation est conforme à la norme EN 60335; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II

(Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I

(Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Ne pas utiliser de câble de rallonge sauf en cas de nécessité absolue. Utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de votre chargeur (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1 mm² et la longueur maximum est de 30 m.

Assemblage et réglage



- Toujours enlever les pack-batteries avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.
- Toujours mettre l'outil à l'ARRÊT avant d'introduire ou d'enlever les pack-batteries.
- Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs DEWALT.

Pack-batteries (fig. A)

Chargement du pack-batteries

Lors de la première charge, ou après un arrêt prolongé, votre pack-batteries n'accepte que 80% de charge. Après plusieurs cycles de charge - décharge, votre pack-batteries atteindra sa pleine capacité.

Toujours vérifier la tension secteur avant de procéder au chargement. Si la tension secteur est présente tandis que le chargeur ne fonctionne pas, envoyer votre chargeur à un Service agréé DEWALT. En cours de charge, le chargeur et le pack-batteries ont tendance à s'échauffer. Ceci est tout à fait normal et ne constitue pas un signe de défectuosité.



Ne pas charger les pack-batteries à des températures ambiantes <4 °C ou >40 °C. Température de charge recommandée: environ 24 °C.

- Pour charger les pack-batteries (8), l'introduire dans le chargeur (10) comme l'indique le dessin. Le pack-batteries doit être engagé à fond. Le voyant rouge (11) se met à clignoter. Au bout d'environ 1 heure, le clignotement s'arrête et le voyant s'allume en continu pour indiquer que le pack-batteries est entièrement chargé. Le pack-batteries peut être enlevé à tout moment ou laissé connecté dans le chargeur indéfiniment.

Montage et démontage du pack-batteries

- Introduire les pack-batteries dans la poignée revolver (7) jusqu'au dé clic.
- Pour démonter les pack-batteries, enfoncer simultanément les deux boutons de dégagement (9) et tirer les pack-batteries hors de la poignée.

Montage et démontage d'un foret ou d'un embout de vissage (fig. A & B)

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un compartiment porte-embout (6).

- Ouvrir le mandrin en tournant la bague (12) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et introduire la queue du foret.
- Introduire le foret à fond et le rétracter légèrement.
- Serrer convenablement en tournant la bague dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour enlever le foret ou l'embout de vissage, procéder en ordre inverse.

Sélection du mode de travail (fig. C)

Les perceuses à percussion s'utilisent en deux modes de travail:



Perçage sans percussion:
pour acier, bois et matières plastiques



Perçage avec percussion:
pour béton et maçonnerie.

- Sélectionner le mode de travail en tournant le sélecteur de mode (4) vers la flèche (13) sur le boîtier d'engrenage en alignant la flèche et le symbole.

Sélecteur de rotation gauche/droite (fig. D)

- Le sens de rotation est réversible au moyen du sélecteur de rotation gauche/droite (2) (voir les flèches sur l'outil).



Attendre que le moteur soit complètement arrêté avant de changer le sens de rotation.

Sélecteur de vitesse mécanique (fig. C)

Votre outil est équipé d'un sélecteur de vitesse de rotation (3) permettant de varier le rapport vitesse/couple.

- 1** basse vitesse/couple élevé
(perçage de grands trous ou vissage de grandes vis)
- 2** haute vitesse/couple réduit
(petits trous, perçage du bois)

Les vitesses figurent dans le tableau des caractéristiques techniques.



Toujours pousser le sélecteur à fond. Ne pas changer de vitesse si l'appareil tourne à pleine vitesse ou durant le travail.

Dépose du mandrin (fig. E & F)

- Ouvrir le mandrin à sa capacité maximale.
- Serrer une clé Allen (14) dans le mandrin et y donner un coup de marteau (voir fig. E).
- Introduire un tournevis dans le mandrin et desserrer la vis retenant le mandrin en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Serrer une clé Allen (14) dans le mandrin et y donner un coup de marteau (voir fig. F). Dès lors, le mandrin peut être desserré à la main.
- Pour remonter le mandrin, procéder en ordre inverse.

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Se renseigner sur l'emplacement des tuyauteries et des câblages.
- Appliquer une force modérée sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le perçage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.

Avant la mise en marche:

- Introduire un foret ou un embout adapté.
- Marquer l'endroit où le trou va être percé.
- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé.
- Choisir le sens de rotation désiré.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur à variateur (1). La pression exercée sur l'interrupteur détermine la vitesse de rotation.
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur à variateur (1).
- Pour bloquer l'outil en position arrêt, mettre le sélecteur de rotation gauche/droite (2) en position médiane.

Vissage (fig. C & D)

- Sélectionner le sens de rotation désiré au moyen du sélecteur de rotation gauche/droite (2).
- Sélectionner la position basse vitesse/couple élevé (vitesse de rotation 1).
- Sélectionner le couple désiré au moyen de la bague (4). La valeur augmente avec le chiffre sur la bague.

Perçage avec percussion (fig. C)

- Sélectionner le mode de percussion.
- Appuyer sur l'interrupteur à variateur de vitesse (1).
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.

Perçage sans percussion (fig. C)

- Sélectionner le mode perçage sans percussion.
- Procéder comme pour le perçage avec percussion.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

- Débrancher le chargeur et nettoyer son boîtier avec un chiffon doux.
- Enlever le pack-batteries et nettoyer votre outil.
- Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Environnement



Packs-batteries rechargeables

Les packs-batteries doivent être rechargés dès qu'ils ne fournissent plus suffisamment d'énergie pour des travaux réalisés aisément auparavant. Lorsque le pack-batteries ne se recharge plus correctement, il est à remplacer. Au moment de le jeter, penser à notre environnement:

- Décharger votre pack-batteries complètement en utilisant votre outil jusqu'à arrêt complet. Ensuite, enlever le pack-batteries.
- Les cellules NiCd/NiMH sont recyclables. Apporter vos packs-batteries à un Service agréé DeWALT ou à un centre de recyclage publique où ils seront soit recyclés, soit détruits en respectant l'environnement.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com).

AVVITATORE/TRAPANO A PERCUSSIONE A BATTERIA DW976/DW996/DW998

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettrotensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione CE di conformità	it - 2
Norme generali di sicurezza	it - 2
Contenuto dell'imballo	it - 4
Descrizione	it - 4
Norme di sicurezza elettrica	it - 4
Impiego di una prolunga	it - 5
Assemblaggio e regolazione	it - 5
Istruzioni per l'uso	it - 6
Manutenzione	it - 6
Garanzia	it - 7

Dati tecnici

		DW976	DW996	DW998
Tensione	V	12,0	14,4	18,0
Velocità a vuoto	min ⁻¹	0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Percussioni a vuoto	min ⁻¹	0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Spinta di penetrazione	Nm	32	35	45
Capacità mandrino	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Max. capacità di foratura				
acciaio/legno/calcestruzzo	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Peso (senza batterie)	kg	1,2	1,3	1,5

Gruppo batterie NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Tensione	V	12,0	14,4	18,0
Capacità	Ah	2,0	2,0	2,0
Peso	kg	0,7	0,8	1,0

Gruppo batterie NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Tensione	V	12,0	14,4	18,0
Capacità	Ah	3,0	3,0	3,0
Peso	kg	0,7	0,8	1,0

Caricabatterie		DE9107	DE9108	DE9116
Tensione di rete	V _{AC}	230	230	230
Tempo di carica	h	1	1	1
Peso	kg	0,4	0,4	0,4

Fusibili:

Modelli da 230 V	10 A
------------------	------

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica la tensione elettrica.

Dichiarazione CE di conformità



DW976/DW996/DW998

DeWALT dichiara che gli Elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT nell'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

		DW976	DW996	DW998
L_{pA}	(rumorosità) dB(A)*	84	86	87
L_{WA}	(potenza sonora) dB(A)	97	99	100

* all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
	5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

5 Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso

Riporre gli Elettroutensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

6 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere presi nelle parti mobili dell'utensile.

Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antidisdrucchiolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

7 Usare occhiali protettivi

Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

8 Rumorosità eccessiva

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

9 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

11 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non far funzionare l'utensile in caso di stanchezza.

12 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'Elettrotensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

13 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

14 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato DEWALT. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

15 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto.

Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, e altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato DEWALT.

16 Rimuovere il gruppo batterie

Rimuovere il gruppo batterie quando l'elettrotensile rimane inutilizzato, prima di effettuare gli interventi e durante la sostituzione degli accessori.

17 Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni

Il presente Elettrotensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Norme di sicurezza specifiche per batterie



Pericolo d'incendio! Evitare di cortocircuitare mediante metallo i contatti del gruppo batterie rimosso (ad es. con un mazzo di chiavi tenute nello stesso scomparto insieme al gruppo batterie).

- Il liquido delle batterie, una soluzione al 25-30% di idrossido di potassio, può essere pericoloso. In caso di contaminazione della pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua, quindi neutralizzare l'azione con una soluzione leggermente acida come succo di limone o aceto. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita per 10 minuti almeno. Rivolgersi a un medico.
- Non cercare mai, per alcun motivo, di aprire il gruppo batterie.

Etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie

I seguenti simboli sono indicati nelle etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie:



Batteria sotto carica



Batteria carica



Batteria difettosa



Carica batterie NiMH e NiCd



Non toccate con oggetti conduttori



Non caricate batterie danneggiate; sostituitele immediatamente



Leggete il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione



Usate solamente batterie DeWALT. Altri tipi di batterie potrebbero bruciare causando ferimenti e danni personali



Non usare in ambiente umido



Sostituite immediatamente il cavo danneggiato



Temperatura di utilizzo tra 4 °C e 40 °C



Al termine della durata utile del gruppo batterie, eliminarlo con le dovute precauzioni per l'ambiente



Non incenerire il gruppo batterie

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Avvitatore/trapano a percussione a batteria
- 1 Caricabatterie
- 1 Gruppo batterie (modelli K e KH)
- 2 Gruppi batterie (modelli K2 e K2H)
- 1 Cassetta di trasporto (solo i modelli K)
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

Il vostro trapano a batteria DeWALT DW976/DW996/DW998 è stato studiato per impieghi professionali di avvitatura e foratura.

- 1 Interruttore a velocità variabile
- 2 Comando reversibilità
- 3 Selettore velocità 1 - 2
- 4 Selettore percussione-rotazione/Collare registrazione coppia
- 5 Mandrino autoserrante/bloccaggio senza chiavi
- 6 Porta punta
- 7 Impugnatura antiscivolo
- 8 Gruppo batterie

Caricabatterie

Il caricabatterie DE9107 carica gruppi batterie NiCd DeWALT variabili da 7,2 a 14,4 V.

Il caricabatterie DE9108 carica gruppi batterie NiCd DeWALT variabili da 7,2 a 18 V.

Il caricabatterie DE9116 carica gruppi batterie NiCd e NiMH DeWALT variabili da 7,2 a 18 V.

- 8 Gruppo batterie
- 9 Pulsanti di rilascio
- 10 Caricabatterie
- 11 Indicatore di carica (rosso)

Bloccaggio senza chiavi

Il mandrino autoserrante impegna a trapano fermo. La bussola del mandrino può essere facilmente girata con una mano, tenendo il trapano con l'altra.

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio.

Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il caricabatterie DeWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 60335, per le quali non è richiesta la messa a terra.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II

(doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I

(messa a terra) - utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione



- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e di regolazione, rimuovere sempre il gruppo batterie.
- Prima di inserire o rimuovere il gruppo batterie, disattivare sempre l'utensile.
- Usate solamente batterie e caricabatterie DEWALT.

Gruppo batterie (fig. A)

Carica gruppo batterie

Quando la carica è effettuata per la prima volta, o dopo un periodo prolungato di immagazzinamento, il gruppo batterie raggiunge solo l'80% della carica. Dopo vari cicli di carica e scarica, il gruppo batterie raggiunge il massimo della capacità di carica. Controllare sempre la rete prima di caricare il gruppo batterie. Se c'è tensione, ma il gruppo batterie non si carica, affidare il caricabatterie a un Riparatore Autorizzato DEWALT.

Durante la carica, il caricabatterie e il gruppo batterie possono risultare caldi al tatto. Si tratta di una condizione normale, che non indica alcun inconveniente.



Non caricare il gruppo batterie a temperature ambiente <math>< 4\text{ }^\circ\text{C}</math> o $> 40\text{ }^\circ\text{C}$. Temperatura di carica consigliata: circa 24 °C.

- Per caricare il gruppo batterie (8), inserirlo nel caricabatterie (10) come illustrato e collegare quest'ultimo alla rete. Accertarsi che il gruppo batterie sia inserito a fondo nel caricabatterie. A questo punto l'indicatore rosso di carica (11) inizia a lampeggiare. Dopo circa un'ora cessa di lampeggiare e rimane attivato. Ciò significa che il gruppo batterie è completamente caricato. Il gruppo batterie si può estrarre in qualsiasi momento o si può lasciare indefinitamente nel caricabatterie collegato.

Inserimento e rimozione gruppo batterie

- Inserire il gruppo batterie nell'impugnatura del trapano (7) facendolo scattare in posizione.
- Per la rimozione del gruppo batterie, premere contemporaneamente i due pulsanti di rilascio (9) ed estrarre il gruppo dall'impugnatura (7).

Inserimento e rimozione della punta (fig. A & B)

L'utensile è dotato di un vano per inserti (6).

- Aprire il mandrino ruotando il manicotto (12) in senso antiorario e infilare lo stelo della punta.
- Inserire fino a battuta la punta nel mandrino e tenerla sollevata leggermente mentre si serra in posizione.
- Serrare fermamente ruotando il manicotto in senso orario.
- Per togliere la punta procedere in senso inverso.

Selezione del tipo di funzionamento (fig. C)

I trapani a percussione possono essere adoperati in due modi diversi:



A rotazione:
per lavori in acciaio, legno e plastica.



A percussione:
con rotazione e percussione simultanee per lavori in calcestruzzo e muratura.

- Per selezionare il tipo di funzionamento richiesto ruotare l'apposito selettore (4) in direzione della freccia. Il simbolo deve essere sempre in linea con la freccia (13) sulla scatola degli ingranaggi.

Comando reversibilità (fig. D)

- Per selezionare la rotazione in avanti o all'indietro, usare l'apposito comando (2) come illustrato (vedere le frecce sull'utensile).



Spingere sempre il selettore fino a fondo corsa in avanti o all'indietro.

Selettore due velocità meccaniche (fig. C)

L'utensile è dotato di un selettore con cambio a due velocità (3) che consente di variare sia la velocità che la coppia.

- 1 Velocità bassa/coppia maggiore
(fori di grosse dimensioni, avvitamento viti grosse)
- 2 Velocità alta/coppia minore
(fori piccoli, foratura nel legno)

Per il regime del motore consultare le specifiche tecniche.



Il selettore deve trovarsi sempre in corrispondenza della freccia sulla scatola degli ingranaggi. Non effettuare il cambio se il motore gira a tutta velocità o durante l'utilizzo.

Stacco e attacco mandrino (fig. E & F)

- Aprire per quanto possibile le ganasce del mandrino.
- Serrare una chiave esagonale (14) nel mandrino e batterla con un mazzuolo come illustrato nella figura E.
- Inserire un cacciavite nel mandrino e rimuovere la vite di ritegno ruotando in senso orario.
- Serrare una chiave esagonale (14) nel mandrino e batterla con un mazzuolo come illustrato nella figura F. In questo modo il mandrino si allenta e può quindi essere svitato a mano.
- Per il montaggio del mandrino invertire l'ordine delle operazioni indicate in precedenza.

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

- Accertarsi di non forare in prossimità di tubi o fili elettrici.
- Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile. La pressione eccessiva non solo non aumenta la velocità di foratura ma diminuisce anche la durata dell'utensile.

Prima del funzionamento:

- Inserire il tipo di punta più adatto.
- Segnare il punto di foratura.
- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato.
- Selezione la rotazione in avanti o all'indietro.

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. A)

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore (1). La pressione esercitata sul pulsante determina la velocità dell'utensile.
- Per arrestare l'utensile, rilasciare il pulsante (1).
- Per bloccare l'utensile in posizione disattivata, portare il comando avanti/indietro (2) in posizione centrale.

Avvitatura/svitatura (fig. C & D)

- Selezionare la rotazione in avanti o all'indietro mediante il comando avanti/indietro (2).
- Usare la posizione velocità bassa/coppia maggiore (velocità 1).
- Impostare il valore collare di regolazione coppia (4). Più alto il numero sul collare, più elevata la coppia e maggiore il diametro delle viti.

Foratura con percussione (fig. C)

- Selezionare il funzionamento a percussione.
- Premere l'interruttore a velocità variabile (1).
- Per fermare l'utensile, allentare l'interruttore.

Foratura senza percussione (fig. C)

- Selezionare il funzionamento a rotazione.
- Procedere come esposto per la foratura a percussione.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione.

Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



Lubrificazione

Il Vostro elettrostrumento non richiede lubrificazione addizionale.



Pulitura

- Scollegare il caricabatterie prima di pulire l'esterno con un panno morbido.
- Rimuovere il gruppo batterie prima di effettuare la pulitura del vostro utensile.
- Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Ambiente



Gruppo batterie ricaricabile

Ricaricare il gruppo batterie di lunga durata quando la potenza erogata risulta insufficiente all'esecuzione di lavori effettuati senza alcuna difficoltà in precedenza. Al termine della durata utile, scartarlo con le dovute precauzioni per l'ambiente:

- Esaurire completamente la potenza del gruppo batterie, quindi estrarlo dall'utensile.
- Le batterie NiCd/NiMH sono ricaricabili. Per la ricarica rivolgersi al proprio concessionario o a un centro di ricarica locale. A seguito della raccolta, i gruppi batterie saranno riciclati o eliminati nel rispetto delle direttive vigenti.



Utensili inutilizzabili

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

SNOERLOZE SCHROEF-/KLOPBOORMACHINE DW976/DW996/DW998

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
EG-Verklaring van overeenstemming	nl - 2
Veiligheidsinstructies	nl - 2
Inhoud van de verpakking	nl - 4
Beschrijving	nl - 4
Elektrische veiligheid	nl - 4
Gebruik van verlengsnoeren	nl - 5
Monteren en instellen	nl - 5
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 6
Onderhoud	nl - 6
Garantie	nl - 7

Technische gegevens

		DW976	DW996	DW998
Spanning	V	12,0	14,4	18,0
Toerental, onbelast	min ⁻¹	0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Aantal slagen, onbelast	min ⁻¹	0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Max. koppel	Nm	32	35	45
Boorhouderopnamecapaciteit	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Maximum boorcapaciteit in staal/hout/steen	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Gewicht (zonder accu)	kg	1,2	1,3	1,5

Accu NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Spanning	V	12,0	14,4	18,0
Capaciteit	Ah	2,0	2,0	2,0
Gewicht	kg	0,7	0,8	1,0

Accu NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Spanning	V	12,0	14,4	18,0
Capaciteit	Ah	3,0	3,0	3,0
Gewicht	kg	0,7	0,8	1,0

Oplader		DE9107	DE9108	DE9116
Netspanning	V _{AC}	230	230	230
Oplaadduur	h	1	1	1
Gewicht	kg	0,4	0,4	0,4

Zekeringen:

230 V machines	10 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.

EG-Verklaring van overeenstemming



DW976/DW996/DW998

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
L_{pA} (geluidsdruk) dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (geluidsvermogen) dB(A)	97	99	100

* op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

DW976	DW996	DW998
5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel elektrische machines niet bloot aan vocht.

Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht.

Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Voorkom een elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met gearde

voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI-)schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

4 Houd kinderen uit de buurt

Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Onder 16 jaar is supervisie verplicht.

5 Berg de machine veilig op

Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

6 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

7 Draag een veiligheidsbril

Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

8 Let op de maximum geluidsdruk

Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

9 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

11 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met beleid te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

12 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

13 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijke letsels uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

14 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend DeWALT Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

15 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn.

Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven.

Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend DeWALT Service-center.

16 Verwijder de accu

Verwijder de accu wanneer u de machine niet gebruikt, alvorens onderhoud te verrichten of hulpstukken te verwisselen.

17 Wendt u voor reparaties tot een erkend DeWALT Service-center

Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Extra veiligheidsrichtlijnen voor accu's



Voorkom kortsluiting tussen de contactpunten van een losse accu (bijv. door het bewaren van sleutels in dezelfde zak als de accu).

- De accuvloeistof bestaat uit een 25-30 % oplossing van kalium hydroxide en kan gevaarlijk zijn. Indien accuvloeistof met de huid in aanraking is gekomen, spoel dan de huid onmiddellijk met water af. Neutraliseer de vloeistof met een zwak zuur zoals citroensap of azijn. Indien de accuvloeistof in de ogen is gekomen, spoel de ogen dan gedurende minimaal 10 minuten met schoon stromend water. Raadpleeg vervolgens een arts.
- Probeer nooit een accu open te maken.

Labels op de oplader en op de accu

De labels op de oplader en op de accu laten de volgende pictogrammen zien:



Laadproces op gang



Laadproces beëindigd



Accu defect

- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.



Geschikt voor NiMH- en NiCd-accu's



Niet met geleidende voorwerpen aan de contactpunten komen



Geen beschadigde accu's laden



Lees voor het gebruik de handleiding



Gebruik de oplader uitsluitend voor DeWALT-accu's; andere accu's kunnen barsten en letsel of schade veroorzaken



Niet aan water blootstellen



Beschadigd snoer direct laten vervangen



Alleen laden bij temperaturen tussen 4 °C en 40 °C



Versleten accu's dienen op milieubewuste wijze te worden verwerkt



Verbrand de accu nooit

Beschrijving (fig. A)

Uw DeWALT snoerloze schroef-/klopboormachine DW976/DW996/DW998 is ontworpen voor professioneel gebruik.

- 1 Schakelaar voor elektronisch regelbaar toerental
- 2 L/R-schakelaar
- 3 Mechanische toerenomschakelaar (2 versnellingen)
- 4 Instelring voor koppel en boorstand
- 5 Snelspanboorhouder/automatische spindelblokkering
- 6 Schroefbit-houder
- 7 Pistoelgreep
- 8 Accu

Oplader

Uw DE9107 oplader is geschikt voor DeWALT NiCd-accu's van 7,2 tot 14,4 V.

Uw DE9108 oplader is geschikt voor DeWALT NiCd-accu's van 7,2 tot 18 V.

Uw DE9116 oplader is geschikt voor DeWALT NiCd- en NiMH-accu's van 7,2 tot 18 V.

- 8 Accu
- 9 Accu-vergrendelingsknoppen
- 10 Oplader
- 11 Oplaad-indicatie (rood)

Automatische spindelblokkering

De automatische spindelblokkering wordt bij het uitschakelen van de boormachine geactiveerd.

De kraag kan gemakkelijk met een hand worden gedraaid terwijl met de andere hand de boormachine wordt vastgehouden.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde spanning. Controleer altijd of de accuspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje. Controleer tevens of deingangsspanning van de oplader overeenkomt met uw netspanning.



Uw DeWALT-oplader is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60335.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Snoerloze schroef-/klopboormachine
- 1 Oplader
- 1 Accu (K- en KH-modellen)
- 2 Accu's (K2- en K2H-modellen)
- 1 Transportkoffer (alleen voor K-modellen)
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Gebruik verlengsnoeren alleen in uiterste noodzaak. Gebruik een goedgekeurd snoer dat beantwoordt aan het vermogen van de oplader (zie technische gegevens). De minimum geleiderdikte is 1 mm²; de maximum snoerlengte is 30 m.

Monteren en instellen



- Verwijder vóór het monteren en instellen altijd de accu uit de machine.
- Schakel de machine altijd uit alvorens de accu aan te brengen of te verwijderen.
- Gebruik uitsluitend DeWALT-accu's en -opladers.

Accu (fig. A)

Opladen

Als u de accu voor de eerste keer of na langdurige opslag oplaadt, zal deze slechts voor ca. 80% worden opgeladen. Na een aantal laad- en ontladcycli wordt de accu echter compleet opgeladen. Controleer altijd de netspanning, voordat u de accu oplaadt. Als de netspanning normaal aanwezig is, maar de accu niet wordt opgeladen, breng dan uw oplader naar een erkend DeWALT Service-center. Tijdens het opladen kunnen oplader en accu warm aanvoelen. Dit is normaal en duidt niet op een defect.



Laad de accu niet op bij omgevingstemperaturen <4 °C of >40 °C. Aanbevolen oplaadtemperatuur: ca. 24 °C.

- Plaats de accu (8) in de oplader (10) zoals weergegeven en steek de stekker van de oplader in het stopcontact. Let erop dat de accu goed in de oplader zit. De rode oplaad-indicatie (11) begint te knipperen. Na ca. 1 uur stopt het knipperen en brandt de indicatie continu. De accu is nu volledig opgeladen. De accu kan op elk gewenst moment uit de oplader worden gehaald of voor onbepaalde tijd in de op het net aangesloten oplader blijven zitten.

Plaatsen en verwijderen van de accu

- Duw de accu in de pistoolgreep (7) totdat de accu vastklikt.
- Verwijder de accu door het tegelijkertijd indrukken van de twee vergrendelknoppen (9). Trek dan de accu uit de pistoolgreep (7).

Plaatsen en verwijderen van een boortje of schroevendraaierbit (fig. A & B)

Deze machine is voorzien van een schroefbit-houder (6).

- Open de boorhouder door de kraag (12) linksom te draaien en plaats het boortje of de schroevendraaierbit.
- Plaats het boortje of de schroevendraaierbit zo ver mogelijk in de boorhouder. Trek het boortje of de bit daarna iets terug.
- Klem het boortje of de bit stevig vast door de kraag rechtsom te draaien.
- Verwijder het boortje of de bit in omgekeerde volgorde.

Kiezen van de boorstand (fig. C)

De klopboormachines hebben twee verschillende functies:



Boren:
boren in staal, hout en kunststoffen



Klopboor:
gelijktijdig boren en hameren in beton en steenachtige materialen

- Kies de gewenste boorstand door het symbool op de instelring (4) tegenover de pijl (13) op het motorhuis te zetten.

L/R-schakelaar (fig. D)

- Selecteer de draairichting (linksom of rechtsom) door het verschuiven van de L/R-schakelaar (2), zoals afgebeeld (zie de pijlen op de machine).



Laat altijd de schakelaar voor elektronisch regelbaar toerental los en wijzig de draairichting uitsluitend als de machine volledig stilstaat.

Mechanische toerenomschakelaar (fig. C)

Uw machine is uitgerust met een mechanische toerenomschakelaar (3) waarmee de verhouding tussen toerental en koppel kan worden gewijzigd.

- 1 lage snelheid/hog koppel (boren van grote gaten, in- en uitdraaien van grote schroeven)
- 2 hoge snelheid/laag koppel (boren van kleine gaten, boren in hout)

Meer informatie over de toerentalen vindt u in de technische gegevens.



Druk de mechanische toerenomschakelaar altijd geheel naar voren of naar achteren. Bedien de toerenomschakelaar niet bij volle belasting of tijdens het boren.

Verwijderen en monteren van de boorhouder (fig. E & F)

- Open de boorhouder zover mogelijk.
- Klem een inbussleutel (14) in de boorhouder vast en tik met een hamer op de sleutel (zie fig. E).
- Steek een schroevendraaier in de boorhouder en verwijder de borgschroef door deze rechtsom te draaien.
- Klem een inbussleutel (14) in de boorhouder vast en tik met een hamer op de sleutel (zie fig. F). Hierdoor zal de boorhouder loskomen, zodat deze met de hand kan worden losgedraaid.
- Monteer de boorhouder in omgekeerde volgorde.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Let op de eventueel aanwezige gas-, water- en elektriciteitsleidingen.
- Oefen slechts lichte druk op de machine uit. Overmatige druk versnelt het boren niet, maar resulteert juist in slechtere prestaties en voortijdige slijtage van de machine.

Alvorens met de machine te gaan werken:

- Plaats het juiste boortje of schroevendraaierbit.
- Markeer de plaats waar het gat moet worden geboord.

- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen.
- Selecteer de gewenste draairichting.

In- en uitschakelen (fig. A)

- Druk op de schakelaar voor elektronisch regelbaar toerental (1) om de machine te starten. Het toerental van de machine wordt bepaald door de druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend.
- Stop de machine door de schakelaar (1) los te laten.
- Schuif de L/R-schakelaar (2) in de middenstand om de machine in de UIT-stand te blokkeren.

In- en uitdraaien van schroeven (fig. C & D)

- Selecteer de gewenste draairichting met de L/R-schakelaar (2).
- Zet de mechanische toerenomschakelaar (3) in stand 1: lage snelheid/hog koppel.
- Zet de koppel-instelling (4) in de gewenste stand. Hoe hoger het cijfer op de instelling, des te hoger is het koppel (en des te groter is de te gebruiken schroef).

Klopboeren (fig. C)

- Selecteer de klopboorstand.
- Druk op de schakelaar voor elektronisch regelbaar toerental (1).
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.

Boren (fig. C)

- Selecteer de boorstand.
- Ga verder zoals beschreven voor klopboeren.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



Reiniging

- Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u de behuizing met een zachte doek reinigt.
- Verwijder de accu voordat u de machine reinigt.
- Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Het milieu



Oplaadbare accu

De duurzame accu moet worden opgeladen, zodra deze niet meer genoeg energie levert voor werkzaamheden die daarvoor nog moeiteloos konden worden verricht. Versleten accu's dienen op milieubewuste wijze te worden verwijderd:

- Gebruik de energie van de accu helemaal op en verwijder dan de accu uit de machine.
- NiCd- en NiMH-accu's zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw handelaar of naar een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval. De ingezamelde accu's worden dan op milieuvriendelijke wijze gerecycleerd of verwijderd.



Gebruikte machines

Wanneer uw machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN «NIET GOED, GELD TERUG» GARANTIE •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: **www.2helpU.com**.

OPPLADBAR BOREMASKIN/SKRUTREKKER/ SLAGBOREMASKIN DW976/DW996/DW998

Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
CE-Sikkerhetsklærning	no - 2
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Kontroll av pakkens innhold	no - 4
Beskrivelse	no - 4
Elektrisk sikkerhet	no - 4
Montering og justering	no - 4
Bruksanvisning	no - 5
Vedlikehold	no - 6
Garanti	no - 7

Tekniske data

		DW976	DW996	DW998
Spenning	V	12,0	14,4	18,0
Turtall/min, tomgang		0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Slagfall, ubelaste/min		0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Gjennomslagskraft	Nm	32	35	45
Kapasitet chuck	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Maksimal borekapasitet i stål/mykt tre/betong	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Vekt	kg	1,2	1,3	1,5

Batteripakke NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Spenning	V	12,0	14,4	18,0
Kapasitet	Ah	2,0	2,0	2,0
Vekt	kg	0,7	0,8	1,0

Batteripakke NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Spenning	V	12,0	14,4	18,0
Kapasitet	Ah	3,0	3,0	3,0
Vekt	kg	0,7	0,8	1,0

Lader		DE9107	DE9108	DE9116
Nettspenning	V _{AC}	230	230	230
Ladetid	h	1	1	1
Vekt	kg	0,4	0,4	0,4

Sikring:		230 V	10 A
----------	--	-------	------

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.

CE-Sikkerhetserklæring



DW976/DW996/DW998

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til EN 50144:

		DW976	DW996	DW998
L_{pA}	(lydnivå) dB(A)*	84	86	87
L_{WA}	(akustisk effekt) dB(A)	97	99	100

* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelveien av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

DW976	DW996	DW998
5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen, lett kan finne denne.

I tillegg til forskriftene under må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 Bruk hørselsvern

Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 Tenk på arbeidsmiljøet

Utsett ikke elektroverktøy eller lader for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 Hold barn unna

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

5 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

6 Overbelast ikke maskinen

Du arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

7 Bruk riktig elektroverktøy

Tving ikke maskinen til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for.

8 Kle deg riktig

Ha ikke på deg løsthengende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

9 Bruk vernebriller

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene dine og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

10 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å spenne fast arbeidsmemnet. Dette er sikrere enn å forsøke å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

11 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

12 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør.

13 Fjern skrunøkler

Gjør det til vane å sjekke om skrunøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

14 Fjern batteriet

Ta batteriet ut av verktøyet når det ikke er i bruk, før service og ved skifte av tilbehør som sagblad, bor og fres.

15 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

16 Kontroller skadde deler

Før maskinen brukes på nytt, skal eventuelle skadde deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal.

Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket, og sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være.

En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen.

Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

17 ADVARSEL!

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskaade.

18 La verktøyet repareres av et autorisert DeWALT-serviceverksted

Dette elektroverktøyet er i samsvar med de gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

Ekstra sikkerhetsregler for batteripakker



Brannfare! Unngå at metall kortslutter kontaktene på en batteripakke som er tatt ut (f.eks. ved at nøkler legges i samme lomme som en batteripakke).

- Batterivæsken, en 25-30 % løsning av kaliumhydroksid, kan være skadelig. Hvis det oppstår berøring med hud, må du straks skylle med vann. Nøytraliser med en svak syre, f.eks. sitronsaft eller eddik. Hvis du får væsken i øynene, må du rense dem med rikelig rent vann i minst 10 minutter. Kontakt lege.
- Forsøk ikke under noen omstendigheter å åpne en batteripakke.

Etikette på laderen og batteripakken

Etikettene på laderen og batteripakken viser følgende symboler:



Batteriet lader



Batteri ladet



Batteri defekt



Lader NiMH- og NiCd-batterier



Ikke berør dem med ledende gjenstander



Sett ikke skadde batteripakker inn i laderen



Les bruksanvisningen før laderen tas i bruk



Må bare anvendes for lading av DeWALT batterier; andre batteripakker kan revne og forårsake skader



Må ikke utsettes for fukt



Skift skadet ledning



Temperaturområde for lading 4 °C til 40 °C



Avhend batteripakken ifølge gjeldende miljøforskrifter



Ikke brenn batteripakken

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Oppladbar boremaskin/skrutrekker/slagboremaskin
- 1 Batterilader
- 1 Batteripakke (K- og KH-modeller)
- 2 Batteripakker (K2- og K2H-modeller)
- 1 Koffert (kun K-modeller)
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din oppladbare DeWALT oppladbar boremaskin/skrutrekker/slagboremaskin DW976/DW996/DW998 er utformet for profesjonell boring og skrutrekking.

- 1 Bryter for variabelt turtall
- 2 Forover/bakover-skyvebryter
- 3 To-gear velger
- 4 Driftsmåte-velger/Justeringskrage for dreiemoment
- 5 Selvspennende chuck/automatisk spindellås
- 6 Bitsholder
- 7 Pistolgrep
- 8 Batteripakke

Lader

Din lader DE9107 kan bruke DeWALT NiCd-batteripakker som gir mellom 7,2 til 14,4 V.

Din lader DE9108 kan bruke DeWALT NiCd-batteripakker som gir mellom 7,2 til 18 V.

Din lader DE9116 kan bruke DeWALT NiCd- og NiMH-batteripakker som gir mellom 7,2 til 18 V.

- 8 Batteripakke
- 9 Utløserknapper
- 10 Lader
- 11 Ladelampe (rød)

Automatisk spindellås

Den automatiske spindellåsen tilkobles når maskinen er skrudd av.

Elektrisk sikkerhet

Laderen er kun konstruert for én spenning.

Kontroller alltid at nettspenningen er i samsvar med spenningen på typeskiltet.



Laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Montering og justering



- Før du monterer og justerer, må du alltid ta ut batteripakken.
- Slå alltid AV verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.
- Bare bruk DeWALT batterier og lader.

Batteripakke (fig. A)**Lading av batteripakken**

Når du lader batteripakken for første gang, eller etter en langvarig oppbevaring, kan den bare ta imot 80% opplading. Etter flere oppladninger og utladninger, vil batteripakken oppnå full kapasitet. Kontroller alltid nettet før du lader batteripakken. Hvis det er strøm på nettet, men batteripakken ikke blir oppladet, må du bringe laderen til et DeWALT- autorisert serviceverksted. Under oppladningen kan batteripakken kjennes varm ved berøring. Dette er normalt og er ikke tegn på at noe er galt.



Ikke lad batteripakken hvis omgivelsestemperaturen er $<4^{\circ}\text{C}$ eller $>40^{\circ}\text{C}$. Anbefalt oppladningstemperatur: ca. 24°C .

- Når du skal lade batteripakken (8), setter du den inn i laderen (10) slik det vist på tegningen, og kobler laderen til strøm. Kontroller at batteripakken er satt helt inn i laderen. Den røde ladelampen (11) vil blinke. Etter ca. 1 time vil blinkingen stanse og lyse jevnt. Batteripakken er nå fulladet. Batteripakken kan tas ut når som helst eller bli liggende i laderen i et ubegrenset tidsrom.

Sette inn og ta ut batteripakken

- Sett batteripakken inn i pistolgrepet (7) til det smekker på plass.
- Når du skal ta ut batteripakken, trykker du på de to uløserknappene (9) samtidig og trekker pakken ut av pistolgrepet (7).

Innsetting og fjerning av bits (fig. A & B)

Dette verktøyet er utstyrt med et bitskammer (6).

- Åpne chucken ved å dreie kransen (12) med klokken og sett inn bitsskaftet.
- Sett tilbehøret så langt inn i chucken som mulig og løft det litt før det skrur fast.
- Stram den ved å dreie kransen med klokken.
- Bitsen fjernes ved å gå frem i omvendt rekkefølge.

Valg av funksjon (fig. C)

Slagbormaskinene har to funksjoner:



Boring:
for stål, tre og plast.



Slagboring:
samtidig rotasjon og slag for boring i betong og murverk.

- Velg ønsket funksjon ved å dreie symbolet på funksjons-velgeren (4) mot pilen. Sett alltid symbolet rett overfor pilen (13) på gearhuset.

Forover/bakover-skyvebryter (fig. D)

- Velg rotasjon forover eller bakover ved å bruke forover/bakover-skyvebryteren (2) slik det fremgår av figuren (se pilene på verktøyet).



Slipp alltid bryteren med variabelt turtall (1), og vent til motoren står helt stille før du endrer rotasjonsretningen.

To-gear velger (fig. C)

Maskinen er utstyrt med en to-gear velger (3) for å kunne variere turtall/dreiemoment forholdet.

- lavt turtall/høyt dreiemoment
(boring av store hull eller skruing av store skruer)
- høyt turtall/lavt dreiemoment
(mindre hull, boring i tre)

For informasjon om hastigheter, se tekniske data.



Skyv alltid de to girvelgerne helt fram eller helt tilbake.
Skift ikke gear ved full hastighet eller mens maskinen arbeider.

Fjerning og montering av chucken (fig. E & F)

- Åpne chuckåpningen så mye som mulig.
- Skru en umbrakonøkkel (14) inn i chucken og slå den med en hammer, slik det er vist på figur E.
- Sett en skrutrekker inn i chucken og ta ut skruen som holder chucken på plass ved å dreie den med klokken.
- Sett umbrakonøkkel (14) inn i chucken og slå den med en hammer som vist på figur F. Dette vil løsne chucken, slik at den kan skrues av for hånd.
- Når du skal montere chucken på nytt, går du frem i motsatt rekkefølge.

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

- Vær oppmerksom på hvor røropplegg og ledninger befinner seg.
- Trykk bare lett på maskinen. Stor kraft fører ikke til raskere boring, men til at maskinen presterer dårligere og at levetiden eventuelt reduseres.

Før maskinen tas i bruk:

- Sett inn det egnede tilbehøret.
- Marker stedet hvor hullet skal bores.
- Pass på at batteripakken er (helt) oppladet.
- Velg forover- eller bakover-rotasjon.

Skru på og av (fig. A)

- Når du skal bruke verktøyet, må du trykke på bryteren for variabelt turtall. (1). Trykket mot bryteren for variabelt turtall bestemmer hastigheten på verktøyet.
- Når du skal stanse verktøyet, slipper du bryteren for variabelt turtall (1).
- Når du skal låse verktøyet i AV-stilling, flytter du forover/bakover-skyvebryteren (2) til midtstillingen.

Skutrekking (fig. C & D)

- Velg rotasjon forover eller bakover ved hjelp av skyvebryteren (2).
- Bruk lavt turtall/høyt dreiemoment innstillingen (1. gear) (3).
- Still inn justeringskragen for dreiemoment (4). Jo høyere nummer kragen har, jo høyere er dreiemomentet, og jo større er festeinnretningen som kan skrues inn.

Slagboring (fig. C)

- Velg slagboring som driftsmåte.
- Trykk på bryteren (1).
- Maskinen stanses ved å slippe bryteren.

Boring (fig. C)

- Velg boring som driftsmåte.
- Gå frem som beskrevet for slagboring.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.



Smøring

Ditt elektroverktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring

- Trekk støpselet til laderen ut av stikkontakten før huset rengjøres med en myk klut.
- Fjern batteripakken før rengjøring av elektroverktøyet.
- Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Miljø



Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp på nytt når den slutter å gi nok strøm til jobber som det før var enkelt å utføre. Ved slutten av dens tekniske levetid må du avhende batteripakken, med riktig omtanke for miljøet.

- Tøm batteriene ved å kjøre dem helt tomme, fjern dem så fra verktøyet.
- NiCd- og NiMH-cellene kan resirkuleres. Av hensyn til miljø, lever det til kildesortering, eller til et DeWALT serviceverksted. De innsamlede batteripakkene vil bli gjenvunnet eller avhendet på en riktig måte.

OBS! Som bruker er du ansvarlig for at batteriet resirkuleres på forsvarlig måte.



Utslitt verktøy

Vern om naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT.

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvitting må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader.

Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvitting må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvitting kan fremlegges.
Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: **www.2helpU.com**.

BERBEQUIM COM PERCUSSÃO/APARAFUSADOR A BATERIAS DW976/DW996/DW998

Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração CE de conformidade	pt - 2
Instruções de segurança	pt - 2
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 4
Descrição	pt - 4
Segurança eléctrica	pt - 5
Extensões	pt - 5
Montagem e afinação	pt - 5
Modo de emprego	pt - 6
Manutenção	pt - 6
Garantia	pt - 7

Dados técnicos

		DW976	DW996	DW998
Voltagem	V	12,0	14,4	18,0
Velocidade em vazio	rpm	0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Impacto em vazio	ipm	0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Torque máximo	Nm	32	35	45
Capacidade da bucha	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Capacidade máxima de perfuração em aço/madeira/betão	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Peso (sem a bateria)	kg	1,2	1,3	1,5

Bateria NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Voltagem	V	12,0	14,4	18,0
Capacidade	Ah	2,0	2,0	2,0
Peso	kg	0,7	0,8	1,0

Bateria NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Voltagem	V	12,0	14,4	18,0
Capacidade	Ah	3,0	3,0	3,0
Peso	kg	0,7	0,8	1,0

Carregador		DE9107	DE9108	DE9116
Voltagem	V _{AC}	230	230	230
Tempo de carga	h	1	1	1
Peso	kg	0,4	0,4	0,4

Fusíveis

Ferramentas de 230 V	10 Ampères
----------------------	------------

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.

Declaração CE de conformidade



DW976/DW996/DW998

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

	DW976	DW996	DW998
L_{pA} (pressão sonora) dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (potência sonora) dB(A)	97	99	100

* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
	5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, execução de soldadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada intercalando-se um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

4 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.

5 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas devem guardadas num sítio seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

6 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

7 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó ou partículas volantes.

8 Tenha cuidado com o ruído

Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

9 Segure firmemente as peças de trabalho

Utilize grampos ou um torno para segurar a trabalhar. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10 Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

11 Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

12 Tire as chaves de aperto

Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

13 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

14 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afiadas e limpas. Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

15 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado. Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções. Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica DeWALT.

16 Retire o jogo de baterias

Retire o jogo de baterias quando não estiverem em uso, antes de manutenção e ao substituir acessórios.

17 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica DeWALT

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de ferramentas eléctricas deverá estar exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

Regras adicionais de segurança para baterias



Perigo de incêndio! Evite curto-circuito metálico nos contactos de uma bateria (p.e. chaves de porcas na mesma caixa que as baterias).

- O líquido da bateria, uma solução de hidróxido de potássio, pode ser nocivo. Em caso de contacto com a pele, lave imediatamente com água. Neutralize com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre. Em caso de contacto com os olhos, enxague abundantemente com água limpa durante 10 minutos. Consulte um médico.
- Nunca tente abrir um jogo de baterias, por qualquer razão que seja.

Placas em carregador e jogo de baterias

Os seguintes símbolos são indicados as placas em carregador e jogo de baterias:



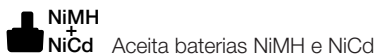
Em carga



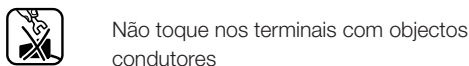
Carregada



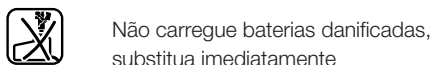
Bateria defeituosa



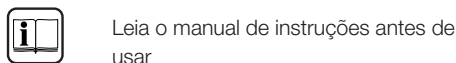
Aceita baterias NiMH e NiCd



Não toque nos terminais com objectos condutores



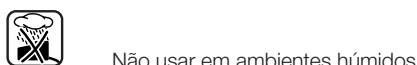
Não carregue baterias danificadas, substitua imediatamente



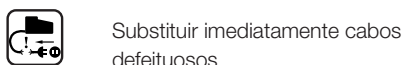
Leia o manual de instruções antes de usar



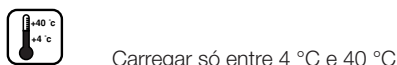
Use só baterias DeWALT, outras podem explodir causando ferimentos e danos



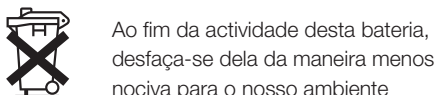
Não usar em ambientes húmidos



Substituir imediatamente cabos defeituosos



Carregar só entre 4 °C e 40 °C



Ao fim da actividade desta bateria, desfaça-se dela da maneira menos nociva para o nosso ambiente



Não queime as baterias

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Berbequim com percussão/aparafusador a baterias
- 1 Carregador
- 1 Bateria (modelos K e KH)
- 2 Baterias (modelos K2 e K2H)
- 1 Caixa de transporte (apenas modelos K)
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

O seu berbequim DeWALT DW976/DW996/DW998 foi estudado para aplicações profissionais de perfuração e para aparafusar.

- 1 Interruptor de velocidade variável
- 2 Selector de sentido de rotação
- 3 Selector de velocidade
- 4 Selector de modo torque
- 5 Bucha de aperto rápido/travamento automático do veio
- 6 Compartimento para pontas de aparafusar
- 7 Punho
- 8 Bateria

Carregador

O seu carregador DE9107 aceita baterias NiCd DeWALT de entre 7,2 e 14,4 V.

O seu carregador DE9108 aceita baterias NiCd DeWALT de entre 7,2 e 18 V.

O seu carregador DE9116 aceita baterias NiCd e NiMH DeWALT de entre 7,2 e 18 V.

- 8 Bateria
- 9 Manipulos de fixação
- 10 Carregador
- 11 Indicator da carga (vermelho)

Travamento automático do veio

Graças ao travamento automático do veio, a bucha pode ser aberta e fechada apenas com uma mão enquanto a outra segura o berbequim.

Segurança eléctrica

O carregador foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



O seu carregador DeWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 60335, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1 mm². No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



- Antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria.
- Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.
- Use só baterias e carregadores DeWALT.

Bateria (fig. A)

Carregador

A bateria, após a primeira carga, só aceita uma carga de 80%. Depois de diversos ciclos de carga e descarga, já aceita a capacidade total. Controle sempre a corrente antes de carregar a bateria. Se a corrente funciona bem e a bateria não é carregada, leve o seu carregador a um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Durante a carga, o carregador e a bateria poderão ficar um pouco quentes. Isto é normal e não indica qualquer problema.



Não carregue o bateria a temperaturas ambientes menores que 4 °C ou maiores que 40 °C. Recomendamos uma temperatura de carga de: aprox. 24 °C.

- Para carregar a bateria (8), insira-a no carregador (10) como indicado e ligue-o. Certifique-se de que a bateria está completamente colocada no carregador. O indicador de carga vermelho (11) começa a piscar. Depois de aprox. 1 hora, o indicador fica permanentemente aceso. A bateria está então completamente carregada. A bateria pode ser retirada em qualquer altura ou continuar a ser carregada indefinidamente.

Colocação e remoção da bateria

- Coloque a bateria no punho (7) até se ouvir um estalido.
- Para retirar a bateria, carregue nos dois botões (9) ao mesmo tempo e puxe-a para fora do punho.

Como inserir e retirar uma broca (fig. A & B)

Esta ferramenta está equipada com um compartimento (6) para pontas de aparafusar.

- Abra a bucha rodando a manga (12) no sentido contrário ao do relógio e meta a ponta de aparafusar.
- Insira a broca até onde fôr possível e puxe-a ligeiramente para fora.
- Aperte bem rodando a manga no sentido do relógio.
- Para retirar a ponta de aparafusar, proceda de forma inversa.

Seleção do modo de operação (fig. C)

Os berbequins de percussão podem ser utilizadas em dois modos de operação:



Perfuração rotativa:
para aço, madeira e plásticos.



Perfuração com percussão:
rotação e impactos simultâneos para operações de perfuração em betão e alvenaria.

- Seleccione o modo de operação necessário rodando o selector de modo (4) em direcção à seta. Alinhe sempre o símbolo com a seta (13) na caixa de engrenagens.

Botão para seleção do sentido de rotação (fig. D)

- Para escolher a rotação à frente ou inverso use o botão (2), como indicado (veja a seta).



Espre sempre que o motor deixe de funcionar completamente antes de mudar a direcção de rotação.

Selector de velocidade (fig. C)

A sua ferramenta está dotada de duas velocidades para se poder variar a relação velocidade/torque.

- 1** velocidade baixa/torque elevado
(perfuração de grandes orifícios ou operações com parafusos grandes)
- 2** velocidade elevada/torque baixo
(orifícios mais pequenos, perfuração em madeira)

Para os valores reais de velocidade, consulte os dados técnicos.



Puxe sempre completamente os dois selectores das engrenagens para a frente ou para trás.

Não mude de velocidade quando a máquina estiver a trabalhar.

Desmontagem e fixação da bucha (fig. E & F)

- Abra as garras da bucha o mais possível.
- Meta uma chave Allen (14) na bucha e bata-lhe com um martelo como indicado na figura E.
- Coloque a chave de fenda na bucha e retire a bucha agarrando a parte roscada, rodando no sentido do relógio.
- Meta uma chave Allen (14) na bucha e bata-lhe com um martelo como indicado na figura F. Assim se solta a bucha de forma que se pode desenroscar com a mão.
- Para montar a bucha proceda da forma inversa.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Aplique uma pressão ligeira sobre a ferramenta. Uma força excessiva não aumenta a efectividade, mas diminui a qualidade do trabalho e a durabilidade da ferramenta.
- Esteja informado sobre a localização de tubagens e de fios eléctricos dentro da parede.

Antes da operação:

- Insira a broca indicada.
- Marque o ponto onde pretende executar um orifício.
- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada.
- Seleccione o sentido de rotação.

Ligar e desligar (fig. A)

- Para pôr a ferramenta em funcionamento, carregue o interruptor da velocidade variável (1). A pressão exercida no interruptor da velocidade variável determina a velocidade da ferramenta.
- Para parar a ferramenta, liberte o interruptor da velocidade variável (1).
- Para manter a ferramenta na posição desligada, mova o manipulador de selecção (2) para a posição central.

Operação de aparafusar (fig. C & D)

- Escolha a rotação para a direita ou esquerda com o botão (2).
- Utilize a posição de baixa velocidade/torque elevado (selector de velocidades, posição 1).
- Ponha o anel de ajuste do momento de torção (4). Quanto mais alto for o número do anel, tanto mais forte será o momento e mais fortemente se pode apertar.

Perfuração com percussão (fig. C)

- Seleccione o modo de percussão.
- Prima o interruptor de velocidade variável (1).
- Para parar a ferramenta, liberte o interruptor.

Perfuração rotativa (fig. C)

- Seleccione o modo de perfuração.
- Proceda como se descreve na secção dedicada a perfuração com percussão.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

- Retire a ficha do carregador da tomada antes de limpar o corpo do carregador utilizando um pano macio.
- Remova a bateria antes de limpar a sua Ferramenta Eléctrica.
- Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ambiente



Bateria de substituição

Esta bateria de longa duração deve ser substituída, quando deixar de ter a potência necessária ao trabalho, que dava anteriormente. Ao fim da sua actividade, desfaça-se dele da maneira menos nociva para o nosso ambiente:

- Consuma as baterias completamente e depois retire o jogo de baterias da ferramenta.
- As baterias NiCd/NiMH são recicláveis. Leve-as ao seu concessionário ou a uma estação de reciclagem. As baterias podem ser recicladas ou serão destruídas de maneira conveniente.



Ferramentas já usadas

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centros de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DeWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em www.2helpU.com.

LADATTAVAT PORAKONEET/RUUVINVÄÄNTIMET/ ISKUPORAKONEET DW976/DW996/DW998

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
CE-Vaatimustenmukaisuustodistus	fi - 2
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Pakkauksen sisältö	fi - 4
Kuvaus	fi - 4
Sähköturvallisuus	fi - 4
Asennus ja säädöt	fi - 4
Käyttöohjeet	fi - 5
Huolto-ohjeita	fi - 6
Takuu	fi - 7

Tekniset tiedot

		DW976	DW996	DW998
Jännite	V	12,0	14,4	18,0
Nopeus kuormittamattomana/min		0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Kuormittamaton iskumäärä/min		0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Maksimi vääntömomentti	Nm	32	35	45
Istukan aukeama	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Porausteho teräkseen/puuhun/betoniin	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Paino (ilman akkua)	kg	1,2	1,3	1,5

Akkupaketti NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Jännite	V	12,0	14,4	18,0
Teho	Ah	2,0	2,0	2,0
Paino	kg	0,7	0,8	1,0

Akkupaketti NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Jännite	V	12,0	14,4	18,0
Teho	Ah	3,0	3,0	3,0
Paino	kg	0,7	0,8	1,0

Latauslaite		DE9107	DE9108	DE9116
Jännite	V _{AC}	230	230	230
Latausaika	h	1	1	1
Paino	kg	0,4	0,4	0,4

Sulakkeet:

230 V	10 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



DW976/DW996/DW998

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DeWALTtilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 98/37/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

		DW976	DW996	DW998
L_{pA} (äänenpaine)	dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	97	99	100

* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144:n mukaan:

	DW976	DW996	DW998
	5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

1 Käytä kuulosuojaimia

Eri materiaaleja työstettäessä saattaa melutaso vaihdella ja kohoaa toisinaan yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä

Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä vie sähkötyökalua tai laturia ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

4 Varjeltava lapsilta

Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.

5 Säilytä työkalua oikein

Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

6 Älä ylikuormita sähkötyökalua

Liiallisen leikkauvoiman käyttö tai liian suuri työkalupaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen. Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

7 Valitse oikea sähkötyökalu

Käytä työkalua ainoastaan työhön, johon se on tarkoitettu.

8 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

9 Käytä suojalaseja

Käytä suojalaseja, etteivät lastut pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

10 Kiinnitä työkappale oikein

Käytä ruuvipuristinta tai ruuvipenkkiä, jotta työstökappale pysyy kunnolla paikoillaan. Näin vapautat molemmat kädet työhön.

11 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

12 Hoida työkalua huolella

Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita. Tarkista liitäntäjohdon kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

13 Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

14 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

15 Tarkista, että laturi on kunnossa

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkasta turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee vaihtaa tai korjata valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

16 Turvallisuudeksi

Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

17 Akun poistaminen

Poista akku koneesta aina ennen koneen huoltoa sekä silloin, kun kone ei ole käytössä tai kun koneeseen vaihdetaan lisävarusteita.

18 Korjauta koneesi DeWALTin valtuuttamalla huoltokorjaamolla

Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen. Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

Akkujen käyttöä koskevia turvallisuusohjeita



Palovaara! Vältä irrotetun akkupaketin liittimien oikosulku (esim. älä säilytä avaimia samassa taskussa akkujen kanssa.)

- Akkuneste, 25 - 30 % hydroksidiliuos, saattaa olla haitallista. Jos akkunestettä pääsee iholle, huuho se runsaalla vedellä. Neutraloi akkuneste etikalla tai sitruunamehulla. Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuho silmiä runsaalla vedellä ainakin 10 minuuttia, ja ota heti yhteys lääkäriin.
- Älä koskaan yritä avata akkupakettia.

Akun ja laturin etiketit

Akun ja laturin etiketeistä näet seuraavat merkit:



Lataus käynnissä



Akku latautunut



Akku viallinen



NiMH + NiCd Lataa NiMH- ja NiCd-akut



Älä kosketa akun napoja sähköä johtavilla esineillä



Älä yritä ladata viallisia akkuja



Lue käyttöohje



Tarkoitettu ainoastaan DeWALT-akkujen lataamiseen; muut saattavat haljeta ja aiheuttaa henkilö- ja muita vahinkoja



Laturi ei saa kastua



Vaihda viallinen johto välittömästi



Latauslämpötila + 4 °C ja + 40 °C välillä



Hävitä akku ympäristöystävällisellä tavalla



Älä missään tapauksessa polta akkupakettia

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Ladattava porakone/ruuvinväännin/iskuporakone
- 1 Akkujen latauslaite
- 1 Akkupaketti (K- ja KH-mallit)
- 2 Akkua (K2- ja K2H-mallit)
- 1 Laukku (vain K-mallit)
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajotuskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

DeWALTin ladattavat porakone DW976/DW996/ DW998 on tarkoitettu ammattimaiseen poraukseen ja ruuvaukseen.

- 1 Virtakytkin
- 2 Pyörimissuunnan vaihtokytkin
- 3 Vaihdevalinta
- 4 Toimintavalitsin/Vääntömomentin säätö
- 5 Pikaistukka/automaattikaralukko
- 6 Teränpidin
- 7 Kahva
- 8 Akkupaketti

Latauslaite

Latauslaite DE9107 lataa DeWALTin 7,2 - 14,4 V NiCd-akut.

Latauslaite DE9108 lataa DeWALTin 7,2 - 18 V NiCd-akut.

Latauslaite DE9116 lataa DeWALTin 7,2 - 18 V NiCd- ja NiMH-akut.

- 8 Akkupaketti
- 9 Vapautinpainikkeet

10 Latauslaite

11 Latausvalo (punainen)

Automaattikaralukko

Automaattikaralukkoa käytetään, kun kone on seisontatilassa. Istukan holkkia on helppo kääntää toisella kädellä toisen käden tukiessa laitetta.

Sähköturvallisuus

Laturi on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Laituris on kaksoiseristetty EN 60335:n mukaisesti; siksi ei tarvita erillistä maadoitusta.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

Asennus ja säädöt



- Poista akku koneesta aina ennen asennuksia ja säätöjä.
- Sammuta kone aina (OFF) ennen kuin poistat akkupaketin.
- Käytä ainoastaan DeWALT-akku ja -latauslaite.

Akkupaketti (kuva A)

Akkujen lataaminen

Kun akut ladataan ensimmäisen kerran tai pitkän varastoajan jälkeen, ne varautuvat vain noin 80 %:sti. Usean purkaus/latauskerran jälkeen akut latautuvat täyteen tehoonsa. Tarkista verkkokytkentä aina ennen kuin alat ladata akkuja. Jos sähköverkko antaa virtaa, mutta akut eivät lataudu, vie latauslaite valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen. Latauksen aikana latauslaite ja akut voivat lämmetä, mikä on aivan normaalia.



Älä lataa akkuja, mikäli ympäristön lämpötila on alle 4° C tai yli 40° C. Suositeltava latauslämpötila noin 24 °C.

- Laita akkupaketti (8) latausta varten latauslaitteeseen (10) kuten kuvassa on esitetty ja kytkä latauslaite sähköverkkoon. Varmista, että akku on tukevasti paikallaan latauslaitteessa. Punainen latausvalo (11) vilkkuu. Noin yhden tunnin varausajan jälkeen punainen valo alkaa palaa yhtäjaksoisesti. Tällöin akkupaketti on täysin latautunut. Akkupaketti voidaan poistaa latauslaitteesta tai se voidaan jättää latauslaitteeseen, kunnes akkuja jälleen tarvitaan.

Akun irrottaminen ja kiinnittäminen

- Kiinnitä akku kahvaan (7) kunnes se naksahtaa paikoilleen.
- Kun irrotat akun, paina kahta vapautinappulaa (9) samanaikaisesti, ja irrota akku kahvasta (7).

Terän asentaminen ja irrottaminen (kuva A & B)

Akkukäyttöisessä sähkötyökalussa on teräkotelo (6).

- Avaa istukka kiertämällä kaulusta (12) ja asenna teränvarsi paikalleen.
- Pane terä mahdollisimman syvälle istukkaan ja nosta sitä hieman ennen kiristystä.
- Kiristä istukka kääntämällä kaulusta myötäpäivään pitäen.
- Irrottaessasi terää toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

Poraustavan valinta (kuva C)

Iskuporakoneita voidaan käyttää kahdella eri tavalla:



Poraus:
teräs, puu ja muovi.



Iskuporaus:
porattaessa sekä tavallisella porauksella että iskuporauksella betonia ja muurattuja rakenteita

- Valitse haluttu toimintatapa kiertämällä toimintavalitsimen symboli (4) kohti nuolta. Kohdistaa symboli aina vaihteistolaatikon nuoleen (13).

Suunnanvaihto (kuva D)

- Siirrä suunnanvaihtokytintä eteen/taakse (2) kuten kuvassa, kun haluat vaihtaa koneen pyörimissuuntaa.



Vapauta aina käynnistyskytkin (1) ja odota kunnes moottori on täysin pysähtynyt ennen kuin vaihdat pyörimissuuntaa.

Vaihdevalinta (kuva A)

Työkalussasi on kaksi vaihdetta (5) nopeuden ja vääntömomentin säätämiseen.

- 1 pieni nopeus/suuri vääntömomentti
- 2 suuri nopeus/pieni vääntömomentti

Työkalun kierrosnopeus on ilmoitettu teknisissä tiedoissa.



Työnnä aina kaksiasentoinen valitsin kokonaan eteen tai kokonaan taakse. Älä vaihda vaihteita täydessä nopeudessa äläkä käytön aikana.

Istukan irrottaminen ja kiinnittäminen (kuvat E & F)

- Avaa istukan leuat mahdollisimman auki.
- Kiinnitä istukka-avain (15) istukkaan ja napauta sitä vasaralla kuten kuvassa E.
- Työnnä ruuvitaltta istukkaan ja poista istukan kiinnitysruuvi kiertämällä sitä myötäpäivään.
- Kiinnitä istukka-avain (15) istukkaan ja napsauta sitä vasaralla kuten kuvassa F. Näin saat istukan löystymään niin, että voit ruuvata sen käsin irti.
- Kun haluat kiinnittää istukan takaisin paikalleen, toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Varo sähkö- ja putkijohtoja työskennellessäsi.
- Käsittele työkalua varovasti. Liiallinen voiman käyttö ei tuota parempaa poraustulosta, vaan vähentää työkalun tehoa ja mahdollisesti myös sen ikää.

Ennen käyttämistä:

- Asenna sopiva terä.
- Merkitse kohta, johon poraat reiän.
- Varmista, että akut ovat (täyteen) ladatut.
- Valitse pyörimissuunta.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Käynnistä kone käynnistyskytkimellä (1).
Mitä enemmän käynnistyskytkintä painat, sitä nopeammin kone käy.
- Kone sammuu, kun vapautat käynnistyskytkimen (1).
- Kun haluat lukita koneen OFF-asentoon, käännä suunnanvaihtovipu (2) keskiasentoon.

Ruuvaus (kuva C & D)

- Valitse pyörimissuunta kytkimellä (2).
- Käytä pientä nopeutta/suurta vääntömomenttia (1. vaihe) (3).
- Asenna vääntömomentti kauluksesta (4). Mitä suurempi numero kauluksessa on, sitä suurempi momentti ja sitä suuremman ruuvin voit ruuvata.

Iskuporaus (kuva C)

- Valitse iskuporaus.
- Paina kytkintä (1).
- Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.

Poraus (kuva C)

- Valitse poraus.
- Toimi kuten kohdassa iskuporaus.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

- Vedä laturin pistotulppa pistorasiasta, ennenkuin puhdistat vaipan pehmeällä rievulla.
- Irrota akkukotelo, ennenkuin puhdistat sähkötyökalusi.
- Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Ympäristö



Ladattavat akut

Tämä pitkäikäinen akkupaketti täytyy ladata, kun se ei enää anna riittävästi virtaa töiden tekemiseen. Kun akkuja ei voi enää ladata, hävitä ne ympäristöystävällisesti.

- Tyhjennä akku käyttämällä lataus loppuun ja poista se koneesta.
 - NiCd- ja NiMH-akkuja voidaan kierrättää. Jätä akku johonkin paikkakuntasi kierrätyskeskuksista tai valtuutettuun DeWALT-huoltoiliikkeeseen.
- HUOM!** Kuluttajana olet vastuussa että loppuunkäytetty akku kierrätetään asianmukaisesti.



Koneet, joita ei enää tarvita

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU**• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •**

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkaluusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarviketekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa

www.2helpU.com.

UPPLADDNINGSBAR BORRMASKIN/SKRUVDRAGARE/ SLAGBORRMASKIN DW976/DW996/DW998

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
CE-Försäkring om överensstämmelse	sv - 2
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 4
Beskrivning	sv - 4
Elektrisk säkerhet	sv - 4
Montering och inställning	sv - 4
Bruksanvisning	sv - 6
Skötsel	sv - 6
Garanti	sv - 7

Tekniska data

		DW976	DW996	DW998
Spänning	V	12,0	14,4	18,0
Varvtal obelastad/min		0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Slagtal obelastad/min		0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Genomträngningskraft	Nm	32	35	45
Chuck-kapacitet	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Maximal borrkapacitet i stål/trä/betong	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Vikt (utan batteripaket)	kg	1,2	1,3	1,5

Batteripaket NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Spänning	V	12,0	14,4	18,0
Kapacitet	Ah	2,0	2,0	2,0
Vikt	kg	0,7	0,8	1,0

Batteripaket NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Spänning	V	12,0	14,4	18,0
Kapacitet	Ah	3,0	3,0	3,0
Vikt	kg	0,7	0,8	1,0

Laddare		DE9107	DE9108	DE9116
Nätspänning	V _{AC}	230	230	230
Laddningstid	h	1	1	1
Vikt	kg	0,4	0,4	0,4

Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.

CE-Försäkran om överensstämmelse



DW976/DW996/DW998

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

		DW976	DW996	DW998
L_{pA} (ljudtryck)	dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	97	99	100

* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

DW976	DW996	DW998
5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetarskyddsstyrelsens regler.

WARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg eller laddare för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 Utom räckhåll för barn

Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

5 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

6 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

7 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för.

8 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.

9 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktssmask.

10 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

11 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

12 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena.

Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör.

13 Avlägsna batteriet

Tag ut batteriet från verktyget när det inte är i bruk, innan service och vid byte av tillbehör såsom sågklinga, borr och fräs.

14 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

15 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

16 Kontrollera laddare för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen.

Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

17 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

18 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd DEWALT serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för batteripaket



Brandfara! Undvik att ett löstaget batteripakets kontakter kortsluts av metall (t ex nycklar som ligger i samma ficka som ett batteripaket).

- Batterivätskan, en 25-30% lösning av kaliumhydroxid, kan vara skadlig. Vid kontakt med huden, spola omedelbart med vatten. Neutralisera med en svag syra, t ex citronjuice eller ättika. Vid kontakt med ögonen, skölj rikligt med vatten i minst 10 minuter. Tillkalla läkarhjälp.
- Försök aldrig någonsin öppna ett batteripaket.

Etiketterna på laddaren och batteripaketet

Etiketterna på laddaren och på batteripaketet visar följande symboler:



Batteriet laddar



Batteri laddat



Batteri defekt

Laddar NiMH- och NiCd-batterier



Vidrör aldrig med ledande föremål



Använd aldrig ett sprucket eller skadat batteripaket



Läs bruksanvisningen



Endast för laddning av DeWALT batterier; andra batterier kan spricka och förorsaka personskada och skada på verktyget

6 Bitshållare
7 Pistolhandtag
8 Batteripaket



Får ej utsättas för väta



Byt ut defekt sladd omedelbart



Temperaturområde för uppladdning
+4 °C till +40 °C



När detta batteripaket har nått sin tekniska livslängd, tänk på miljön och släng batteripaketet enligt gällande miljöföreskrifter



Batteripaketet får ej eldas upp

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Uppladdningsbar bormaskin/skruvdragare/
slagbormaskin
- 1 Batteriladdare
- 1 Batteripaket (K- och KH-modeller)
- 2 Batteripaket (K2- och K2H-modeller)
- 1 Låda (endast K-modeller)
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Språngeckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din DeWALT uppladdningsbara bormaskin/skruvdragare/slagbormaskin DW976/DW996/DW998 är konstruerad för professionella borrhings- och skruvdragningsarbeten.

- 1 Variabel strömbrytare
- 2 Väljare höger/vänstergång
- 3 Växelväljare
- 4 Funktionsväljare/vridmomentskontroll
- 5 Snabbchuck/autospindellås

Laddare

Din laddare DE9107 fungerar för DeWALT NiCd-batteripaket från 7,2 till 14,4 V.

Din laddare DE9108 fungerar för DeWALT NiCd-batteripaket från 7,2 till 18 V.

Din laddare DE9116 fungerar för DeWALT NiCd- och NiMH-batteripaket från 7,2 till 18 V.

- 8 Batteripaket
- 9 Spärrknappar
- 10 Laddare
- 11 Laddningsindikator (röd)

Autospindellås

Autospindellåset är aktiverat medan transmissionen står stilla. Chuckhylsan kan enkelt vridas med ena handen medan den andra stöder verktyget.

Elektrisk säkerhet

Laddaren är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Laddaren är dubbelisolerad motsvarande EN 60335; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Montering och inställning



- Avlägsna alltid batteripaketet innan du påbörjar montering eller inställning.
- Stäng alltid av maskinen innan batteripaketet sätts in eller avlägsnas.
- Använd endast DeWALT batterier och laddare.

Batteripaket (fig. A)**Laddning av batteripaketet**

Första gången ett batteri laddas, eller när det har legat en längre tid, kan det bara laddas till 80%. Efter några laddnings-/urladdningscykler uppnår batteripaketet full kapacitet.

Kontrollera alltid nätanslutningen innan batteripaketet laddas. Om nätanslutningen fungerar men batteripaketet inte laddas, tag laddaren till en godkänd DeWALT serviceverkstad. Under laddningen kan laddaren och batteripaketet kännas varma. Detta är normalt och betyder inte att något problem föreligger.



Ladda inte batteripaketet vid omgivningstemperaturer på <math><4\text{ }^\circ\text{C}</math> eller >math>>40\text{ }^\circ\text{C}</math>. Rekommenderad laddningstemperatur: ca. 24 °C.

- För att ladda batteripaketet (8), placera det i laddaren (10) enligt bilden och anslut laddaren till nätet. Se till att batteripaketet sitter ordentligt i laddaren. Den röda laddningsindikatorn (11) blinkar. Efter ca. 1 timme slutar den blinka och börjar lysa stadigt. Batteripaketet är nu helt laddat. Batteripaketet kan avlägsnas när som helst eller lämnas obegränsat i den anslutna laddaren.

Insättning och avlägsnande av batteripaketet

- Skjut in batteripaketet i pistolhandtaget (7) tills det klickar på plats.
- För att avlägsna batteripaketet, tryck in de båda spärrknapparna (9) samtidigt och drag ut paketet ur pistolhandtaget (7).

Isättning och löstagande av tillbehör (fig. A & B)

Detta verktyg är försett med en bitshållare (6).

- Öppna chucken genom att vrida hylsan (12) motsols och sätt i tillbehörets skaft.
- Placera tillbehöret i chucken så djupt det går och lyft det något innan du drar åt.
- Drag åt stadigt genom att vrida hylsan medsols.
- För att avlägsna tillbehöret, handla i omvänd ordningsföljd.

Val av funktionsläge (fig. C)

Slagborrmaskinerna kan användas i två funktionslägen:



Borring:
för stål, trä och plast.



Slagborring:
samtidig rotation och slagverkan för borrarbeten i betong och murverk.

- Välj önskat funktionsläge genom att vrida rätt symbol på funktionsväljaren (4) mot pilen. Se alltid till att symbolen står i linje med pilen (13) på växelhuset.

Väljare höger/vänstergång (fig. D)

- Välj vridriktning med väljarknappen (2) enligt bilden (se pilarna på apparaten).



Släpp alltid strömbrytaren (1) och vänta tills motorn har stannat helt innan du byter vridriktning.

Växelväljare (fig. C)

Ditt verktyg är försett med en väljare för två växlar (3) för att ändra förhållandet hastighet/vridmoment.

- 1 låg hastighet/högt vridmoment (förr borring av stora hål eller dragning av stora skruvar)
- 2 hög hastighet/lågt vridmoment (mindre hål, borring i trä)

För hastighetsuppgifter, se tekniska data.



Skjut alltid växlingsväljaren helt framåt eller bakåt. Byt aldrig växel vid full hastighet eller under bruk.

Avlägsnande och montering av chucken (fig. E & F)

- Öppna chuckens käftar så långt det går.
- Spänn en sexkantnyckel (14) i chucken och slå på nyckeln med en hammare enligt fig. E.
- Stick en skruvmejsel i chucken och avlägsna chuckens fästskruv genom att vrida medsols.
- Spänn sexkantnyckeln (14) i chucken och slå med en hammare enligt fig. F. Chucken lossnar och kan skruvas lös för hand.
- Utför ovanstående handlingar i omvänd ordning för att montera chucken.

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att du vet var rör- och elledningar befinner sig.
- Utöva endast lätt tryck på maskinen. Större tryck gör inte att det går fortare att borra, men reducerar maskinens prestanda och gör att det slits fortare.

Innan Du börjar:

- Montera rätt tillbehör.
- Markera punkten där hålet ska borrar.
- Se till att batteripaketet är (helt) laddat.
- Välj vridriktning.

Strömbrytare (fig. A)

- Starta maskinen genom att trycka på den variabla strömbrytaren (1). Verktygets hastighet bestäms av hur hårt brytaren trycks in.
- För att stanna, släpp strömbrytaren (1).
- För att spärra verktyget i avstängt läge, sätt väljarknappen för höger/vänstergång (2) i mittläge.

Skruvdragning (fig. C & D)

- Välj vridriktning med knappen (2).
- Använd positionen för låg hastighet/högt vridmoment (växel 1) (3).
- Ställ in vridmomentet med kragen (4). Ju högre nummer på kragen, desto högre vridmoment och desto större skruv som kan dragas.

Slagborrarbeten (fig. C)

- Välj läget för slagfunktion.
- Tryck på brytaren (1).
- För att stanna maskinen, släpp brytaren.

Borrarbeten (fig. C)

- Välj läget för borrarbeten.
- Arbeta enligt beskrivningen för slagborrarbeten.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.



Rengöring

- Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.
- Koppla ur laddningsapparaten innan ni gör rent huset med en mjuk trasa.
- Ta bort batteripaketet innan du gör ren ditt elverktyg.

Miljö



Uppladdningsbart batteripaket

Detta långlivade batteripaket måste laddas på nytt när det inte längre ger tillräcklig kraft för arbeten som brukar gå lätt. När det har nått sin tekniska livslängd, tänk på miljön när du kastar batteripaketet.

- Töm batteripaketet på energi genom att köra slut på laddningen. Tag sedan bort det från verktyget.
- NiCd- och NiMH-celler kan återanvändas. Av miljöhänsyn, lämna batteripaketet till något av de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DEWALT serviceverkstad.

De insamlade batteripaketerna kommer att återanvändas eller kastas enligt gällande bestämmelser.

OBS! Som konsument är Du ansvarig för att batteriet avyttras på lämpligt sätt.



Förbrukade maskiner

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
 - Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
 - Inköpsdatum kan påvisas.
- Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet:

www.2helpU.com.

KABLOSUZ TORNAVİDA/DARBELİ MATKAP DW976/DW996/DW998

Tebrikler!

Bir DEWALT elektrikli aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

İçindekiler

Teknik veriler	tr - 1
Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı	tr - 2
Güvenlik talimatları	tr - 2
Ambalajın içindekiler	tr - 4
Tanım	tr - 4
Elektrik güvenliği	tr - 4
Uzatma kablosu	tr - 5
Montaj ve ayarlar	tr - 5
Kullanım talimatları	tr - 6
Bakım	tr - 6
Garanti	tr - 7

Teknik veriler

		DW976	DW996	DW998
Voltaj	V	12,0	14,4	18,0
Yüksüz hız	min ⁻¹	0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Yüksüz darbe	min ⁻¹	0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Azami tork	Nm	32	35	45
Kapasite	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Çelikte/ yumuşak ahşapta/ betonda kapasite	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Ağırlık (aküsüz)	kg	1,2	1,3	1,5

		DE9071	DE9091	DE9095
Akü NiCd				
Voltaj	V	12,0	14,4	18,0
Kapasitesi	Ah	2,0	2,0	2,0
Ağırlık	kg	0,7	0,8	1,0

		DE9037	DE9038	DE9039
Akü NiMH				
Voltaj	V	12,0	14,4	18,0
Kapasitesi	Ah	3,0	3,0	3,0
Ağırlık	kg	0,7	0,8	1,0

		DE9107	DE9108	DE9116
Şarj adaptör				
Şebeke voltaj	V _{AC}	230	230	230
Şarj süresi	h	1	1	1
Ağırlık	kg	0,4	0,4	0,4

Şigortalar:

230 V aletler	10 A
---------------	------

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



DW976/DW996/DW998

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

EN 50144'e uygun ölçümlendiğinde, ses şiddeti seviyesi 86/188/EEC & 98/37/EEC'ye uygundur:

	DW976	DW996	DW998
L_{pA} (ses şiddeti) dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (akustik gücü) dB(A)	97	99	100

* kullanıcının kulağında



85 dB(A) ses şiddeti (basıncı) aşıldığında, kulakları korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu aletin ivme karesinin ortalama ağırlıklı kökü EN 50144'e uygundur:

	DW976	DW996	DW998
	5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun. Bu ürünü kullanma girişiminde bulunmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun. Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.

Genel Bilgiler

1 Çalışma alanınızı temiz tutun

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın. Çalışma alanınızı iyi aydınlatın. Elektrikli aletleri, yanıcı sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.

3 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçının (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları).

4 Çocukları aletlerden uzak tutun

Çocukların aletle veya uzatma kablosu ile temasına izin vermeyin. Herkesi çalışma alanından uzak tutun.

5 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

6 Uygun giyinin

Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Hareketli motor parçaları bunları kapabilir.

Açık havada çalışırken, tercihen lastik eldiven kullanın ve kaymaz tabanlı ayakkabı giyin. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin.

7 Koruyucu gözlük takın

İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın.

8 Maksimum ses şiddetine dikkat edin

Ses şiddeti 85 dB(A)'yı aşarsa, kulağınızı korumak için gerekli önlemleri alın.

9 İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin

İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

10 Aşırı uzanarak çalışmayın

Daıma yere sıkı ve dengeli basmaya dikkat edin.

11 Daıma dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

12 Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın

Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

13 İşe uygun alet kullanın

Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır.

Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçalarını kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

14 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Aletin kablousunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise yetkili DeWALT servisine onartın. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

15 Hasarlı parça kontrolü yapın

Aleti kullanmadan önce, düzgün çalışacağıından ve amaca uygun işleyeceğinden emin olmak için, özenle hasar kontrolü yapın.

Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlı siperleri veya diğer arızalı parçaları talimatlar uyarınca onartın veya yenileyin. Tetiği arızalı ise, aleti kullanmayın. Tetiği yetkili bir DeWALT onarım merkezinde değiştirin.

16 Aletin akü grubunu çıkarın

Kullanılmadığında, bakımdan önce ve aksesuarları değiştiriyorken akü grubunu çıkarın.

17 Aletinizi, yetkili bir DeWALT onarım merkezinde onartın

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Tehlikeyi önlemek için, elektrikli aletler, sadece kalifiye teknisyenler tarafından onarılmalıdır.

Aküler için ilave emniyet talimatları



Yangın tehlikesi! Metallerin ayrılmış bir akünün temaslarına kısa devre yaptırmasını önleyin. (örneğin bir akü olarak aynı cepte taşınan anahtarlar).

- % 25-30' luk bir potasyum hidroksit eriyiği olan akü sıvısı zararlı olabilir. Deriye temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın. Limon suyu veya sirke gibi yumuşak bir asit ile nötrleştirin. Göze temas etmesi halinde en az 10 dakika temiz bol su ile yıkayın. Bir doktora danışın.
- Ne sebeple olursa olsun bir aküyü açmayı asla denemeyin.

Şarj adaptörü ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan resim yazılara ek olarak şarj adaptörü ve akü üzerindeki etiketler aşağıdaki resim yazıları gösterirler:



Akü şarj oluyor



Akü şarj oldu



Akü kusurlu



NiMH NiMH ve NiCd akü paketlerini
NiCd kabul eder



Zararlı cisimleri sokmayın



Hasara uğramış aküleri şarj
etmeyin



Kullanmadan önce kılavuzu
okuyun



Sadece DEWALT aküleri ile
kullanın, diğerleri patlayarak can
ve mal kaybına yol açabilir



Su ile temas ettirmeyin



Kusurlu kabloları derhal değiştirin



Sadece 4 °C ile 40 °C arasında
şarj edin



Aküyü çevreye gereken özeni
göstererek atın



Aküyü yakmayın

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Kablosuz tornavida/darbeli matkap
- 1 Şarj adaptörü
- 1 Akü (K ve KH modelleri)
- 2 Aküler (K2 ve K2H modelleri)
- 1 Kutu (sadece K modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)

DEWALT kablosuz matkabınız DW976/
DW996/DW998 profesyonel delme ve vida
çevirme için tasarlanmıştır.

- 1 Hız ayar seçicisi
- 2 İleri/Geri ayar seçicisi
- 3 İki vites seçicisi
- 4 Kip seçicisi/Tork ayar bileziği
- 5 Anahtarsız mandren
- 6 Uç kompartmanı
- 7 Tabanca kabzası
- 8 Akü

Şarj adaptör

DE9107 şarj adaptörünüz 7,2 ila 14,4 V
arasında değişen DEWALT NiCd akü
paketlerini kabul eder.

DE9108 şarj adaptörünüz 7,2 ila 18 V
arasında değişen DEWALT NiCd akü
paketlerini kabul eder.

DE9116 şarj adaptörünüz 7,2 ila 18 V
arasında değişen DEWALT NiCd ve NiMH akü
paketlerini kabul eder.

- 8 Akü
- 9 Salma düğmeleri
- 10 Şarj cihazı
- 11 Şarj göstergesi (kırmızı)

Otomatik mil kilidi

Otomatik mil kilidi, transmisyon sabitken
kavrar. Mandrel kovanı bir elle bile kolayla
çevirebilmektedir.

Elektrik güvenliği

Şarj adaptörü, sadece tek voltaj için
tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının,
adaptörünüzün üstünde yazılı olan voltajla
aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT adaptörünüz, EN 60335
uyarınca çift yalıtımlıdır, bu
nede topraklanması gerekmez.

Kablo ya da Fişin Değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar



- Montaja ve ayarlama işlemine başlamadan önce aküyü cihazdan çıkartın.
- Aküyü takmadan ya da çıkartmadan önce aleti daima kapatın.
- Sadece DEWALT aküleri ve şarj adaptör ile kullanın.

Akü (Şekil A)

Akünün Şarj Edilmesi

Aküyü ilk kez ya da uzun bir süre kullanmadıktan sonra şarj ettiğinizde, yalnızca %80 oranında şarj olacaktır. Akü birkeç kez şarj edilip deşarj olduktan sonra tam kapasite şarj ulaşacaktır. Aküyü şarj etmeden önce aletin elektrik bağlantısını kontrol edin. elektrik bağlantınızda bir sorun olmadığı halde akünüz şarj olmuyorsa, şarj cihazınızı yetkili bir DEWALT servisine getirin. Şarj sırasında akü ve şarj cihazı ısınabilir. Bu normal bir durumdur ve herhangi bir sorunun olduğunu göstermez.



Aküyü <math> < 4 \text{ } ^\circ\text{C}</math> ya da $> 40 \text{ } ^\circ\text{C}$ arası çevre sıcaklıklarında şarj etmeyin. Önerilen şarj sıcaklığı: ortalama $24 \text{ } ^\circ\text{C}$.

- Aküyü (8) şarj etmek için şekilde gösterildiği gibi şarj cihazına (10) takın ve şarj cihazının fişini prize takın. Akünün, şarj cihazına tam olarak oturup oturmadığını kontrol edin. Kırmızı şarj göstergesi (11) yanıp sönmeye başlayacaktır.

Gösterge, takriben bir saat sonra yanıp sönmeye son verecek ve sürekli yanmaya başlayacaktır. Akünüz artık tam olarak şarj edilmiştir. Akü şarj cihazından istenildiği zaman çıkartılabilmekte ya da elektriğe bağlı şarj cihazının içinde belirsiz bir süre bırakılabilmektedir.

Akünün Takılması ve Çıkartılması

- Aküyü şarj yerine oturtun.
- Aküyü şarj yerinden almak için iki serbest bırakma düğmesine (9) aynı anda basıp aküyü çıkartın.

Matkap uçlarının Takılması ve Sökülmesi (Şekil A & B)

Matkabınız bir uç yuvası (6) ile donatılmıştır.

- Kovanı (12) saat yönünün aksine çevirerek mandrel açı ve matkap ucunu içine yerleştirin.
- Matkap ucunu, girebildiği kadar mandrel ucunun içine sokun ve sıkıştırmadan önce hafifçe kaldırın.
- Kovanı saat yönünde çevirerek mandrel iyice sıkıştırın.
- Matkap ucunu sökmek için işlemi ters sırada yürütün.

Çalışma Kipinin Seçilmesi (Şekil C)

Darbeli matkaplar iki ayrı kipte çalıştırılabilmektedir:



Delme:
çelik, ahşap ve plastikler için.



Darbeli delme:
Beton ve duvar delme işleri için eşzamanlı dönüş ve vurma.

- İstenilen çalışma kipini, kip seçicisi (4) üzerindeki sembolü, cihaz gövdesindeki okla aynı hizaya getirerek seçebilirsiniz.

İleri/Geri Ayar Seçicisi (Şekil D)

- Cihazın dönüş yönünü, ileri/geri ayar seçicisi (2) ile aşağıdaki şekilde seçebilirsiniz (bknz. cihaz üzerindeki oklar).



Dönüş yönünü değiştirmeden önce daima hız ayar seçicisini bırakın ve motorun tamamen durmasını bekleyin.

İki vites seçicisi (şekil C)

Cihazınızın hız/tork oranı iki vites seçicisi (3) ile seçilebilmektedir.

- 1 düşük hız/yüksek tork (büyük deliklerin açılması ya da büyük vidaların çevirilmesi)
- 2 yüksek hız/düşük tork (küçük delikler, ahşap delme)

Hız değerleri için bkz. teknik veriler.



İki vites seçicisini daima tamamen ileri ya da geriye itin. Tam hızda ya da kullanım sırasında vites değiştirmeyin.

Mandrenin sökülüp takılması (şekil E & F)

- Mandren çenelerini sonuna kadar açın.
- Mandrene bir Allen anahtar (14) takın ve şekil E'de gösterildiği gibi bir çekiçle üzerine vurun.
- Mandrene bir tornavida sokun ve mandren vidasını saat yönünde çevirerek çıkartın.
- Mandrene bir Allen anahtar (14) takın ve şekil F'de gösterildiği gibi bir çekiçle üzerine vurun. Bu işlem mandreni elle sökülecek kadar gevşetecektir.
- Mandreni yerine takmak için işlemi ters sırayla uygulayın.

Kullanım talimatları



- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Duvarlardaki boru ve elektrik tellerine dikkat edin.
- Cihaza hafifçe bastırın. Fazla bastırmak delme işlemini hızlandırmaz, aksine cihazın performansını düşürür ve ömrünü kısaltır.

Kullanmadan önce:

- Uygun ucu takın.
- Deliğin açılacağı noktayı işaretleyin.
- Akünüzün (tam) dolu olmasına dikkat edin.
- Dönüş yönünü seçin.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

- Cihazı çalıştırmak için hız ayar seçicisine (1) basın. Hız ayar seçicisine uygulanan basınç cihazın hızını belirlemektedir.
- Cihazı durdurmak için hız ayar seçicisini (1) bırakın.
- Cihazı kapalı konumda kitlemek için, ileri/geri seçicisini (2) orta konuma getirin.

Vida çevirme (şekil C & D)

- Seçici (2) ile cihazın dönüş yönünü ayarlayın.
- Düşük hız/yüksek tork konumunu (3) seçin (1. vites).
- Tork ayar bileziğini (4) ayarlayın. Bilezikteki sayı ne kadar yüksek olursa tork ve itilebilen tutturucu boyu da oranda artar.

Darbeli delme (şekil C)

- Darbe kipini seçin.
- Hız ayar seçicisine (1) basın.
- Cihazı durdurmak için seçiciyi bırakın.

Delme (şekil C)

- Delme kipini seçin.
- İşlemi darbeli delmede gibi yürütün.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.



Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.



Temizlik

- Temizlemeden önce, şarj adaptörünü AC prizinden çıkartın.
- Elektrikli aletinizi temizlemeden önce aküyü sökün.
- Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

Çevre



Şarj edilebilir akü grubu

Bu uzun ömürlü akü daha önceden kolayca yapılan işlerde yeterli güç üretmediğinde yeniden şarj edilmelidir. Teknik ömrünün sonunda çevremize gereken özeni göstererek atın:

- Aküyü tamamen boşaltın, sonra aletten çıkarın.
- NiCd ve NiMH hücreler geri kazanılabilir. Onları bayinize veya yerel bir geri kazanma istasyonuna götürün. Toplanan aküler geri kazanılacak veya uygun şekilde imha edilecektir.

İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet’de www.2helpU.com adresinden edinebilirsiniz.

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟ/ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ DW976/DW996/DW998

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	el - 2
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 4
Περιγραφή	el - 4
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 5
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 5
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 5
Οδηγίες χρήσεως	el - 6
Συντήρηση	el - 7
Εγγύηση	el - 8

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DW976	DW996	DW998
Τάση	V	12,0	14,4	18,0
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min ⁻¹	0-450/0-1.400	0-600/0-1.750	0-450/0-1.600
Κρούση άνευ φορτίου	min ⁻¹	0-5.000/0-15.400	0-6.600/0-19.250	0-5.100/0-18.000
Μέγιστη ροπή	Nm	32	35	45
Ικανότητα τσοκ	mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Μέγιστη ικανότητα διάτρησης ατσαλιού/ξύλου/σκυροδέματος	mm	13/25/10	13/32/13	13/38/16
Βάρος (χωρίς συγκρότημα μπαταριών)	kg	1,2	1,3	1,5

Θήκη μπαταριών NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Τάση	V	12,0	14,4	18,0
Χωρητικότητα	Ah	2,0	2,0	2,0
Βάρος	kg	0,7	0,8	1,0

Θήκη μπαταριών NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Τάση	V	12,0	14,4	18,0
Χωρητικότητα	Ah	3,0	3,0	3,0
Βάρος	kg	0,7	0,8	1,0

Φορτιστής		DE9107	DE9108	DE9116
Τάση δικτύου	V _{AC}	230	230	230
Χρόνος φόρτισης	h	1	1	1
Βάρος	kg	0,4	0,4	0,4

Ασφάλειες:

Μηχανήματα	230 V	10 A
------------	-------	------

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Δήλωση συμμόρφωσης EK



DW976/DW996/DW998

Η DeWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 60335-1, EN 55014-2, EN 55014, EN 50260, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DeWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 98/37/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
L_{pA} (ηχητική πίεση) dB(A)*	84	86	87
L_{WA} (ακουστική δύναμη) dB(A)	97	99	100

* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

	DW976	DW996	DW998
	5,9 m/s ²	6,4 m/s ²	6,7 m/s ²

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Grobmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής δραστηριότητας (π.χ. σε ύψηλη υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή απομόνωσης ή ενός διακόπτη διαφυγής (FI).

4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης. Η επιτήρηση απαιτείται για παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών.

5 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

6 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό δίχτακι.

7 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που δημιουργούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.

8 Λαμβάνετε υπόψη τα ανώτατα όρια θορύβου

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγκενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δυό σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

11 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ένεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

12 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως.

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκης για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα.

Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε συνεργείο συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένο από την DEWALT. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγανούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

15 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύμματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντηρήσεως.

16 Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών

Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε εξαρτήματα.

17 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντηρήσεως

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για συγκρότηματα μπαταριών

Κίνδυνος πυρκαϊάς! Αποφεύγετε βραχυκύκλωμα με μέταλλο των επαφών αποσυνδεδεμένου συγκροτήματος μπαταριών (π.χ. κλειδιά που είναι στην ίδια τσέπη με το συγκρότημα μπαταριών).

- Το υγρό μπαταριών, ένα διάλυμα 25-30% υδροξειδίου του καλίου, μπορεί να είναι βλαβερό. Σε περίπτωση δερματικής επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Εξουδετερώστε με ήπιο οξύ όπως χυμός λεμονιού ή ξίδι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό για 10 λεπτά τουλάχιστον. Συμβουλευτείτε γιατρό.
- Ποτέ μη προσπαθήσετε να ανοίξετε το συγκρότημα μπαταριών για οποιοδήποτε λόγο.

Πινακίδαι στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών

Οι πινακίδαι στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών δείχνει τα ακόλουθα σύμβολα:



Φορτίζει



Φορτισε



Ελλατωματικη μπαταρια



Φορτίζει συγκρότηματα μπαταριών NiMH και NiCd



Μην τοποθετείτε μεταλλικά ή άλλα αγωγικά υλικά



Μην φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες



Για ασφαλή λειτουργία διαβάστε το βιβλίο οδηγιών



Χρησιμοποιητε μονο μπαταριες DeWALT. Άλλες μπορεί να καούν προκαλώντας τραυματισμούς και ζημιές



Μην εκθετείτε τον φορτιστή στη βροχή



Να αλλάζετε τυχόν φθαρμένο καλώδιο αμέσως



Να χρησιμοποιείτε μόνο σε θερμοκρασίες από 4 °C έως 40 °C



Κατά το τέλος της τεχνικής του ζωής, απορρίψτε το συγκρότημα μπαταριών με την δέουσα φροντίδα για το περιβάλλον



Μη καίτε το συγκρότημα μπαταριών

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Κρουστικό επαναφορτιζόμενο δράπανο/κατσαβίδι
- 1 Φορτιστής μπαταριών
- 1 Θήκη μπαταριών (τύπα K και KH)
- 2 Συγκρότηματα μπαταριών (τύπα K2 και K2H)
- 1 Κιβώτιο (τύπα K μόνο)
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Το επαναφορτιζόμενο δράπανο/κατσαβίδι DeWALT DW976/DW996/DW998 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική διάτρηση και βίδωμα.

- 1 Διακόπτης μεταβλητής ταχύτητας
- 2 Διακόπτης κανονικής/αντίστροφης περιστροφής
- 3 Διακόπτης δύο ταχυτήτων
- 4 Διακόπτης τρόπου λειτουργίας/Κολάρο ρύθμισης ροπής
- 5 Σφιγκτήρας χωρίς τσοκ/αυτόματη ασφάλεια περιστροφικού άξονα
- 6 Θήκη για μύτες
- 7 Λαβή πιστολιού
- 8 Θήκη μπαταριών

Φορτιστής

Ο φορτιστής DE9107 που έχετε δέχεται θήκες μπαταριών DEWALT NiCd τάσεως από 7,2 έως 14,4 V.

Ο φορτιστής DE9108 που έχετε δέχεται θήκες μπαταριών DEWALT NiCd τάσεως από 7,2 έως 18 V.

Ο φορτιστής DE9116 που έχετε δέχεται θήκες μπαταριών DEWALT NiCd και NiMH τάσεως από 7,2 έως 18 V.

8 Θήκη μπαταριών

9 Κουμπιά απελευθέρωσης

10 Φορτιστής

11 Ενδεικτικό φόρτισης (κόκκινο)

Αυτόματη ασφάλεια περιστροφικού άξονα

Η αυτόματη ασφάλεια “κομπλάρει” όταν η μετάδοση κίνησης είναι στατική. Το χιτώνιο του τσοκ μπορεί εύκολα να περιστραφεί με το ένα χέρι ενώ το άλλο χέρι θα στηρίζει το εργαλείο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση.

Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 60335. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια.

Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1 mm².

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

- Πριν από τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το συγκρότημα μπαταριών.
- Πάντα θέτετε εκτός το εργαλείο πριν βάλετε ή αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες και φορτιστή DEWALT.

Συγκρότημα μπαταριών (εικ. Α).**Φόρτιση συγκροτήματος μπαταριών**

Όταν φορτίζετε το συγκρότημα μπαταριών για πρώτη φορά, ή μετά από μακροχρόνια αποθήκευση, θα φορτιστεί μόνο κατά 80%. Μετά από αρκετούς κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης, το συγκρότημα μπαταριών θα αποκτήσει πλήρη χωρητικότητά. Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τη φόρτιση του συγκροτήματος μπαταριών. Εάν το δίκτυο λειτουργεί αλλά το συγκρότημα μπαταριών δεν φορτίζεται, πηγαίνετε τον φορτιστή σας σε Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο DEWALT. Κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και το συγκρότημα μπαταριών μπορεί να είναι θερμά όταν τα αγγίζετε. Αυτό είναι κανονική κατάσταση και δεν αποτελεί πρόβλημα.



Μη φορτίζετε το συγκρότημα μπαταριών σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος < 4 °C ή >40 °C. Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης: περίπου 24 °C.

- Για να φορτίσετε το συγκρότημα μπαταριών (8), βάλτε το στον φορτιστή (10) όπως φαίνεται και βάλτε τον φορτιστή στη πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών έχει καθήσει καλά στον φορτιστή. Το κόκκινο ενδεικτικό φόρτισης (11) θα αναβοσβήνει. Μετά από μία περίπου ώρα, θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένο. Το συγκρότημα μπαταριών είναι τώρα πλήρως φορτισμένο. Η θήκη μπαταριών μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε ή να μείνει συνδεδεμένη με τον φορτιστή για αόριστο χρόνο.

Εισαγωγή και αφαίρεση του συγκροτήματος μπαταριών

- Βάλτε το συγκρότημα μπαταριών στη λαβή του πιστολιού (7) μέχρι να πιάσει στη θέση του.
- Για να αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών, πιέστε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης (9) και τραβήξτε το συγκρότημα έξω από τη λαβή του πιστολιού (7).

Τοποθέτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων (εικ. A & B)

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με θήκη για μύτες (6).

- Ανοίξτε το τσοκ στρέφοντας το περίβλημα (12) αντίθετα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού και περάστε το στέλεχος της μύτης.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα του τσοκ, όσο πιο μέσα πάει, και ανασηκώστε ελαφρά πριν το σφίξετε.
- Σφίξτε καλά στρέφοντας το περίβλημα.
- Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα εργαστείτε αντιθέτως.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας (εικ. C)

Τα κρουστικά δράπανα μπορούν να λειτουργήσουν κατά δύο τρόπους για:



Περιστροφική διάτρηση:
ατσάλι, ξύλο και πλαστικά και



Κρουστική διάτρηση:
ταυτόχρονη περιστροφή και κρούση για τη διάτρηση σκυροδέματος και επιφανειών από λίθο.

- Επιλέξτε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας στρέφοντας τον αντίστοιχο διακόπτη (4) προς το σχετικό σύμβολο. Φροντίζετε πάντοτε ώστε το σύμβολο να είναι ευθυγραμμισμένο με το βέλος (13) στο περίβλημα του εργαλείου.

Διακόπτης Κανονικής/Αντίστροφης Περιστροφής (εικ. D)

- Για να επιλέξετε κανονική ή αντίστροφη περιστροφή, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη κανονικής/αντίστροφης περιστροφής (2) όπως φαίνεται (δείτε τα βέλη πάνω στο εργαλείο).



Αφήνετε πάντα ελεύθερο τον διακόπτη μεταβλητής ταχύτητας (1) και περιμένετε μέχρι να σταματήσει πλήρως ο κινητήρας πριν αλλάξετε τη φορά περιστροφής.

Διακόπτης δύο ταχυτήτων (εικ. C)

Το εργαλείο που προμηθευτήκατε διαθέτει διακόπτη δύο ταχυτήτων (3) για τη διακύμανση της σχέσης ταχύτητας/ροπής στρέψης.

- 1 Χαμηλή ταχύτητα/Υψηλή ροπή στρέψης (για να ανοίξετε μεγάλες τρύπες ή να βιδώσετε μεγάλες βίδες)
- 2 Υψηλή ταχύτητα/χαμηλή ροπή στρέψης (για μικρές τρύπες και διάτρηση ξύλου).

Για τον προσδιορισμό των ταχυτήτων συμβουλευτείτε τα τεχνικά δεδομένα.



Πάντα σπρώχνετε τον επιλογέα δύο ταχυτήτων τελειώς προς τα εμπρός ή τελειώς προς τα πίσω. Ποτέ μην αλλάζετε ταχύτητα όταν το δράπανο λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής και όταν επιτελεί έργο.

Αφαίρεση και τοποθέτηση του τσοκ (εικ. E & F)

- Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Σφίξτε ένα Κλειδί Άλλεν (14) μέσα στο τσοκ και κτυπήστε το με σφυρί όπως φαίνεται στο σχήμα E.
- Περάστε ένα κατσαβίδι στο τσοκ και αφαιρέστε τη βίδα συγκρατήσεως του τσοκ στρέφοντάς την κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Σφίξτε ένα Κλειδί Άλλεν (14) μέσα στο τσοκ και κτυπήστε το με ένα σφυρί όπως φαίνεται στο σχήμα F. Αυτό θα χαλαρώσει το τσοκ έτσι ώστε να μπορεί να ξεβιδωθεί με το χέρι.
- Για να τοποθετήσετε πάλι το τσοκ, ενεργήστε με αντίστροφη σειρά.

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

- Φροντίστε να ενημερωθείτε σχετικά με τη θέση σωλήνων και καλωδίων.
- Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στο εργαλείο. Η υπερβολική πίεση δεν επιταχύνει τη διάτρηση αλλά μειώνει την απόδοση του εργαλείου και ενδέχεται να ελαττώσει και τη διάρκεια ζωής του.

Πριν από τη λειτουργία:

- Τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα.
- Σημειώστε τη θέση όπου θέλετε να διατρυπήσετε.
- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών σας είναι (πλήρως) φορτισμένο.
- Επιλέξτε κανονική ή αντίστροφη φορά περιστροφής.

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. Α)

- Για να λειτουργήσετε το εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη μεταβλητής ταχύτητας (1). Η πίεση που ασκείται στον διακόπτη μεταβλητής ταχύτητας καθορίζει την ταχύτητα του εργαλείου.
- Για να σταματήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε τον διακόπτη μεταβλητής ταχύτητας (1).
- Για να ασφαλίσετε το εργαλείο στη θέση εκτός λειτουργίας OFF, μετακινήστε τον διακόπτη κανονικής/αντίστροφης περιστροφής (2) στην κεντρική θέση.

Κοχλίωση (εικ. C & D)

- Επιλέξτε κανονική ή αντίστροφη φορά περιστροφής χρησιμοποιώντας τον δρομέα (2).
- Τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση χαμηλή ταχύτητα/υψηλή ροπή στρέψης (διακόπτης δύο ταχυτήτων, θέση 1) (3).
- Ρυθμίστε το κολάρο ρύθμισης ροπής (4). Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός του κολάρου, τόσο υψηλότερη είναι η ροπή και τόσο μεγαλύτερο το βύσμα που μπορεί να εισαχθεί.

Κρουστική διάτρηση (εικ. C)

- Επιλέξτε τη θέση για κρουστική λειτουργία του εργαλείου.
- Πιέστε το διακόπτη (1).
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη.

Περιστροφική διάτρηση (εικ. C)

- Τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση διάτρησης.
- Εργαστείτε κατά τον τρόπο που περιγράφεται για την περίπτωση της κρουστικής διάτρησης.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και κανονποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Καθάρισμα

- Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.
- Βγάλετε από την πρίζα τον φορτιστή πριν καθαρίσετε το περιβάλλον με ένα μαλακό πανί.
- Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών πριν καθαρίσετε το Ηλεκτρικό Εργαλείο σας.

Περιβάλλον



Επαναφορτιζόμενο συγκρότημα μπαταριών

Αυτό το συγκρότημα μπαταριών μακράς διάρκειας πρέπει να φορτίζεται όταν δεν μπορεί να παρέχει ισχύ για εργασίες που γίνονταν εύκολα προηγουμένως. Κατά το τέλος της τεχνικής του ζωής, απορρίψτε το με την δέουσα φροντίδα για το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε πλήρως το συγκρότημα μπαταριών, και στη συνέχεια αφαιρέστε το από το εργαλείο.

- Τα στοιχεία NiCd/NiMH είναι ανακυκλώσιμα. Μεταφέρετε τα στον αντιπρόσωπό σας ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Οι συλλεγόμενες θήκες μπαταριών θα ανακυκλωθούν ή θα διατεθούν κατάλληλα.



Ανεπιθύμητα εργαλεία

Παραδώστε το εργαλείο σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστημάτων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
Danmark	DeWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06 12 62 16 Fax: 061 26 21 24 40
Ελλάς	DeWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα, Αθήνα	Τηλ: 019 24 28 70 Fax: 019 24 28 69 Service: 019 24 28 76-7
España	DeWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7, 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 29 71 00 Fax: 977 29 71 38 Fax: 977 29 71 19
France	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 20 Tlx: 30 62 24F Fax: 472 20 39 00
Helvetia Schweiz	DeWALT/Rofo AG Warpel 3186 Dürdingen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 012 78 18 00 Fax: 012 78 18 11
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 03 92 38 72 04 Fax: 03 92 38 75 93
Nederland	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 07 65 08 22 01 Fax: 07 65 03 81 84
Norge	DeWALT Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 99 90 00 Fax: 22 99 90 01
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 022 26 61 16 Tlx: 13228 Black A Fax: 022 26 61 16 14
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril, 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41
Suomi	DeWALT Palotie 3 01610 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
	Brandvägen 3 01610 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
Sverige	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
Türkiye	DeWALT Merkez Mahallesi, Köyaltı Mevkii, Şahnur Sokak (OTTO Binası) 34530 Yenibosna/İstanbul (PBX)	Tel: 021 26 39 06 26 Faks: 021 26 39 06 35
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 017 53 57 42 77 Fax: 017 53 52 13 12